Número suelto ($3) Tres pesos. Suscripción mensual $10.

Salvador Falla
11.2.0 40

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

MARROQUIN HNOS. EDITORES

Un Médico Podría Equivocarse—
Mas No Veintidós Mil

CUANDO 22,000 facultativos, muchos de ellos de reputación universal, médicos de reyes y emperadores, directores de las clínicas y hospitales de más fama en el mundo, autoridades cuyos libros de texto se estudian en todas las escuelas de medicina del globo, expontáneamente escriben cartas firmadas con su propio puño y letra, ensalzando las inigualables propiedades del Sanatogen, estas cualidades deben admitirse sin disputa.

La afirmación combinada, unánime, de un tan gran número de médicos, no puede ponerse a duda, pues estas afirmaciones son el resultado de las más minuciosas investigaciones y observaciones en la práctica, al administrar el Sanatogen, con el mayor éxito, en casos de neurastenia, anemia, malaria, desórdenes gastro intestinales, durante las convalecencias y en todas las condiciones en que se debe combatir la debilidad general.

De venta en todas las farmacias



OBSEQUIO

Pídase un interesante folleto con importantes datos relativos a la conservación de la salud. Se envía gratis a todo el que lo solicite al agente en Guatemala
ALFREDO HERBRUGER - 12 Avenida Sur 11A, Guatemala

Fabricantes: THE BAUER CHEMICAL COMPANY, 30 Irving Place, New York, E. U. A.

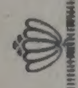
SANATOGEN

RECOMENDADO POR 22,000 FACULTATIVOS

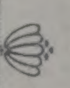
LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 202 | Guatemala, 15 de Diciembre de 1917 | Año V.



NOTAS EDITORIALES



DE NUESTROS ASUNTOS ECONOMICOS

EL GANADO

III

Cuando tratamos en nuestros artículos anteriores de la necesidad de impulsar a los ganaderos en el sentido de ensanchar la crianza, no desconocemos que en la práctica este negocio ofrece serias dificultades y expuesto está a fracasos que muchas veces desaniman a los que con mayor entusiasmo se dedican al principio a la formación de fincas de ganado.

Uno de los mayores enemigos con que los ganaderos tienen que luchar y el que más estragos causa en las fincas destinadas a la crianza de ganado vacuno es la **garrapata**. Este insecto que se adhiere fuertemente a la piel de los animales y les va consumiendo la energía vital al despojarles de la sangre, es, a pesar de su aparente insignificancia, la causa de muchas y muy dolorosas pérdidas sufridas por los criadores de ganados. La lucha contra estos parásitos tiene que ser intensa y continua y sólo puede lograrse la completa extirpación de esta plaga de la raza pecuaria mediante la adopción de los sistemas debidos a los cuales otros países han logrado verse libres por completo de ella, o a lo menos han disminuido en gran parte los graves estragos por ella causados. Pero para esta lucha no solamente es preciso una voluntad decidida de parte del ganadero, sino también preciso se hace que la campaña cuente con la cooperación de los vecinos, pues sabido es que resulta imposible extirpar la garrapata en campos donde algunos por incuria o ignorancia mantengan reses que sean propagadoras del mal. Resulta en esto como en todas las enfermedades de carácter epidémico, que el aislamiento viene a ser el todo de la obra de defensa de los individuos no atacados. Si en un campo de donde pocos días antes se ha sacado ganado que tenga garrapatas, se ponen a pastar reses libres por completo del mal, no tardará mucho tiempo sin que estas últimas se vean tan llenas de la mortífera plaga como estaban las que antes fueron extraídas de aquel potrero. Solo, pues, por medio de un calculado sistema que haga imposible el contagio, puédese lograr el resultado tan apetecido por los ganaderos de ver a sus animales por completo libres de parásitos. A esta obra tienen que contribuir, como han contribuido en otros países, como los Estados Unidos de Norte-América y la Argentina, las Autoridades Secundarias o Departamentales impidiendo el ingreso de animales que estén atacados de garrapatas a los lugares donde éstas no existen.

Pero el medio de más eficaces resultados, y que merece la aprobación de todos los ganaderos entendidos en la materia, es el [illegible] baño periódico de las reses [illegible] dia[illegible] el cual [illegible] garrapatas. Si en la mayoría de las fincas dedicadas a la industria pecuaria se hubiese establecido baño de esta especie, tiempo haría que los ganados aquí se hallasen libres de la citada plaga. Este baño que tan excelentes resultados ha dado en muchísimos estados de la Unión Americana, consiste en hacer pasar cada 15 o 20 días a las reses atacadas de garrapatas por un depósito hecho **ad hoc** y que se encuentra lleno con una solución de arsénico, carbonato de soda, y alquitrán vegetal. Otras fórmulas existen para llenar este baño, pero la que podemos recomendar como muy práctica a los señores lectores de **"La Actualidad"**, que se interesen por esta clase de asuntos, es la siguiente:

Carbonato de Soda. .	24 libras
Arsénico blanco. . .	8 ,,
Alquitrán vegetal. . .	1 galón
Agua natural.	500 galones

Está calculada esta fómula para un tanque cuya capacidad sea de poco más de quinientos galones. Un baño de ganado para que tenga condiciones adecuadas y por él puedan pasar las reses, debe construirse con capacidad de..... 1,400 á 1,500 galones, de manera que para llenarlo sería preciso triplicar la fórmula, poniendo en vez de 24 libras de Carbonato 72 libras; en vez de 8 de arsénico, 24.

El baño se construye de cal y canto en un sitio de no fácil acceso para los habitantes y ganados de la finca, pues débese tener muy presente que la preparación, por el arsénico que contiene, resulta venenosa, de manera que hay que impedir que los m[illegible] y

agua allí existente. Antes de pasar el ganado por el baño débese darle agua en abundancia, para que así los animales al cruzar por el tanque no intenten beber de aquella agua.

También es preciso disponer cerca del baño un corral a propósito donde el ganado vaya **escurriendo el agua** antes de salir a los potreros. Este corral debe ser constantemente limpiado de toda clase de zacate, pues si durante el tiempo que está en él, comiese el ganado yerba sobre la cual ha caído parte de la preparación, podría envenenarse.

Tomadas estas necesarias precauciones, la operación no ofrece riesgo ninguno. Como el baño hay que construirlo con profundidad tal que las reses no pasen por él andando sino **nadando**, queda impregnada por la solución toda la piel del animal y son muertas por el arsénico todas las garrapatas que allí se encuentren y que caen al poco tiempo de haber cruzado la res por el tanque. Por este medio se ha logrado extirpar la garrapata en muchísimos países y es el generalmente adoptado por todos aquellos ganaderos progresistas que no quieren ver defraudadas sus esperanzas por la maldita plaga que infesta tantos potreros y causa tantas muertes en los ganados vacunos. Este sistema, aunque más costoso por la necesidad de construcción del tanque, ofrece seguridades de éxito que no presentan otros sistemas como el de rociar a los animales con la misma preparación o con alguna otra, pues la asperción por muy cuidadosamente que se haga, no logra como el baño impregnar totalmente la piel de los animales y si en ésta llegan a quedar algunas garrapatas, pronto se reproducirán, viniendo a hacer infructuosos los esfuerzos de los ganaderos.

Ojalá que los criadores de ganado en Guatemala se esforzaren por dotar a sus propiedades de baños de tal especie; y sobre todo que una estricta inspección pecuaria evitara el que se propagase el mal de la garrapata. Ello vendría a redundar, primero en provecho de los mismos ganaderos y después del público pues éste podría así consumir animales que ahora perecen miserablemente en los campos, víctimas del terrible flagelo.

El Gato de MONTE.

- - CRONICA HEBDOMADARIA - -

Amatitlán y los terremotos. Por qué se caen las casas allí. Edificar sobre arena.—Las carreras hípicas en Navidad. La época es buena y los caballos también, de manera que la fiesta promete estar muy animada. —La elección de la nueva Municipalidad. El Alcalde entrante y el saliente.

Los últimos temblores, que han causado serios estragos en Amatitlán, pusieron en tela de juicio a la simpática laguna delicia de los capitolinos cuando el Ferrocarril tenía Gerente que ponía trenes dominicales de excursión a precios accesibles para la generalidad. Algunos han creído que la laguna que oyó las melancólicas lamentaciones del primero de nuestros poetas, no tiene suficientes medios de desagüe y que a esto atribuirse deben los frecuentes movimientos sísmicos notados en los últimos días del pasado noviembre y primeros del actual diciembre. Marco Paz en nuestro estimado colega el **"Diario de Centro-América"**, con muy buen criterio, y sin hacer caso de la vieja afirmación de que Amatitlán está situado sobre una cavidad tan hueca como las cabezas de algunos poetas y tan vacía como las bolsas de algunos finqueros, recuerda lo dicho por los hombres doctos que en 1886 y con motivo de otra **tanda** de temblores entonces habidos, estudiaron las cercanías del Pacaya: que en Amatitlán las casas se caen ante todo y sobre todo porque están mal hechas y cimentadas sobre arena. Creemos que si esta ciudad capital hubiese estado construida de la misma manera que lo están las viviendas de muchos de los moradores de Amatitlán, tiempo ha que los terremotos hubiesen dado cuenta y razón de la capital de la República, la que si ha resistido las fuertes conmociones sísmicas aquí experimentadas, lo debe a la buena construcción de sus edificios públicos y casas particulares. Siempre que de obras efímeras y delesnables se trata, siempre que se habla de algo que por su falta de consistencia dura poco, se dice que estaba **edificado sobre arena**, con lo que no necesita demostrarse cuán poco a propósito es ésta para que en ella se echen cimientos de edificios. Amatitlán es población edificada sobre arenales y no así no más sino sobre arenales húmedos, es decir sobre la cosa menos a propósito para servir de base a una villa o ciudad, frecuentemente sacudida por terráqueos **meneos**. De ahí que la población ya desde años atrás bastante arruinada, lo vaya siendo cada vez más con cada sísmica conmoción. Culpar de ésto al Michatoya y al Pacaya y a la laguna y a las compuertas, resulta injusto. En puntos como el de Amatitlán si se quiere hacer construcciones permanentes hay que prescindir de **tapiales**: vengan casas de madera para lugares de temblores, vengan barras de hierro para introducirlas en la tierra en busca de la solidez del terreno. Todo lo demás es edificar sobre arena, que a la larga resulta tan inútil como lo de arar en el mar que dijo el gran Bolívar.

***

Entusiasmado anda el círculo de los gentlemens y aficionados al hípico deporte con las próximas carreras que a verificarse van en el hipódromo durante los días 23, 24 y 25 de diciembre. El día 1º de enero también habrá carreras, siendo el producto de las de ese día dedicado íntegro a aliviar la precaria situación de los damnificados por los terremotos en Amatitlán y otras poblaciones en que el flagelo hizo estragos. La época próxima de Navidad va a tener ese nuevo atractivo y no es de dudarse que el más espléndido éxito corone los muchos esfuerzos de la comisión que ha venido organizando estas carreras. El tiempo no puede ser ahora más propicio; y feliz idea fue la de fijar las postrimerías de diciembre y días de Navidad para la fiesta hípica, que vendrá así a sustituir las corridas de toros dadas antes con regularidad en los días de Pascua.

La feria de agosto se efectúa en la peor época del año. Las copiosas lluvias que caen en ese mes, por lo general deslu[illegible]en por completo la fiesta y cua[illegible]o no llueve en tales días es de[illegible] año y no por cierto en vano, que ha llovido en los anteriores, poniéndose las calles y callejones de Jocotenango más intransitables que la vía que de esta capital conduce a la Ciudad Estrada Cabrera. Además, la feria con sus mil atractivos puestos donde hay satisfacción para todos los gustos se torna en competidora de las carreras hípicas. Jocotenango resulta más alegre que el Hipódromo. Las ruletas con su incesante girar, las cantinas con sus provisiones de que beber atraen a los transeuntes y les hacen olvidar que más lejos hay carreras de caballos. Por otra parte el sol de agosto tiene fama de ser **uno** de los soles más furibundos del año. Parece poeta a quien no hubiese nombrado Zamacois en sus artículos sobre si hay o no hay aquí ambiente literario o aliadófilo leyendo noticias del armisticio gérmano-ruso. Echa por doquiera rayos y centellas y eso de ir a sufrir las irascibilidades solares bajo un techo de lámina de zink no resulta muy agradable para los espectadores de las carreras. En cambio el sol de diciembre es manso como un ruso a quien los revolucionarios prometen un pedazo de tierra, calienta pero no abrasa, es tímido en sus expansiones luminosas, como novio encogido y por todo ésto los que a las carreras vayan no pueden temer ataques de insolación. Todo hace esperar que las carreras próximas se vean muy concurridas, pues además de lo favorable de la estación, está el aliciente de que han sido matriculados caballos cuyas magníficas condiciones harán que los premios sean verdaderamente disputados y no como ha ocurrido en anteriores ocasiones cuando ya la carrera no despierta interés ninguno pues de antemano el público sabe cuál será el caballo vencedor.

***

El domingo pasado se eligió la nueva Municipalidad en cuyas manos han de estar los intereses de esta ciudad capital y el cuidado del vecindario durante el año próximo de [illegible]18. Como [illegible]ua.

este año que ya está eomo generalmente se dice: "tocando la puerta", el Municipio deberá dar principio a la erección del palacio municipal, ya que las obras actuales tan solo se reducen a la demolición de los viejos edificios y quadará también resuelto el importante problema de cuál es el plan definitivamente adoptado para la obra, la elección del Domingo revistió importante interés. Para suceder al señor Licenciado Vielman en el puesto de Alcalde Primero fué electo el señor don Manuel Zebadúa, persona bien conocida y apreciada en la sociedad guatemalteca. Es de esperarse que el señor Zebadúa, siguiendo el elevado ejemplo dado por su predecesor, trate de mejorar en todo sentido la administración municipal, evitando abusos y poniendo correctivo en todo aquello que no ande derecho. Al dejar su elevado cargo el señor Licenciado Vielman puede estar convencido de que el vecindario ha sabido apreciar y recordará con agradecimiento sus elevadas miras en pro del mejoramiento cívico y que las futuras municipalidades tendrán en la del actual 1917 un modelo de lo que es un municipio limpio, honrado y patriota. Han sido electas para ejercer cargos concejiles en el año venidero las personas siguientes:

Para Alcalde 1º, don Manuel Zebadúa; para Alcalde 2º, don Macario Sagastume; para Alcalde 3º, don Manuel Moreno; para Síndico 1º, Licenciado Manuel J. Foronda; para Síndico 2º, don J. Antonio Rivera; para Regidor 1º, doctor Mario J. Wunderlich; para Regidor 2º, Doctor Eduardo Lizarralde; para Regidor 3º, don Rafael Sotomayor; para Regidor 4º, don Simeón Beteta; para Regidor 5º, don Pío Porta; para Regidor 6º, don Manuel Cabral, h.; para Regidor 7º, don Rafael Aparicio; para Regidor 8º, don Alberto García Porras; para Regidor 9º, don Juan M. Anguiano; para Regidor 10º, don Antonio M. Samayoa; para Regidor 11º, don Alberto Fuentes; para Regidor 12º, don Miguel Rómulo González; para Regidor 13º, don Angel Santis; para Regidor 14º, don José Cordón H.

CLODOMIRO.

EL COLOSO DE LOS PIES DE BARRO

I

Cuando en 1914 fue declarada la guerra europea, en la mente de muchos, de muchísimos de los que simpatizan con la causa de los aliados, el poder que mayor confianza inspiraba en una pronta y segura victoria era Rusia. Francia es heroica se decían entonces. Inglaterra es potente en los mares, pero Rusia, oh Rusia es colosal. Y lo era entonces y lo es verdaderamente todavía, mas, por mala ventura de la causa aliada, es un coloso que tiene como el Nabucodonosor de la historia los pies de barro, y un coloso de tal naturaleza no puede menos de caer un día u otro.

Las ilusiones, que hay que confesar que eran muy grandes, despertadas por aquella Rusia, inagotable almacén de soldados, poseedora de los legendarios cosacos, capaz de proveer con sus cosechas a la Europa y al mundo entero, van desapareciendo ante la vara mágica de la realidad que hace quedar en el mundo de los sueños lo que sueños son. El sueño de la Rusia potentísima e invencible era un sueño hermoso, pero no pasaba de ser un sueño Hace años que algunos clarividentes políticos franceses conocedores de la verdadera Rusia quisieron hacer comprender a la Francia que no era mucho lo que su Patria podía esperar en el día del conflicto de la ayuda del coloso. Fueron tachados entonces de poco patriotas y hasta voces se dieron de que quienes tal advertencia hacían estaban vendidos al oro de Germania. La política franco-slavista de Delcassé traía entonces entusiasmados a los que ansiaban la revancha a cualquier precio y hablar mal entonces de la potencia militar de Rusia venía a ser a los ojos de muchos, casi una traición para la nación francesa. Desgraciadamente los hechos ante cuya inflexible lógica han de sucumbir siempre todos los ensueños y perecer todas las ilusiones, vinieron a demostrar ahora que no faltaba razón y si sobraba justicia a los que no confiaban mucho en lo que Rusia hiciera como aliada de Francia el día en que estallase la formidable guerra europea por tantos años temida y por tantas manos preparada.

Posteriormente la suprema debilidad demostrada por el Imperio Moscovita en la guerra con el Japón hizo que otras voces se levantasen en Francia diciendo que si tan poco era lo que Rusia podía hacer contra un imperio joven y que pudiera llamarse novel en las artes de la guerra como era el del Sol Naciente, menos, muchísimo menos sería lo que el Imperio de los Zares podría hacer en lucha contra nación tan guerrera y avezada a la lucha como era el Imperio Alemán. Mas estas voces acalladas fueron por los que sostenían que el fracaso de los ejércitos rusos y de las armadas rusas en los campos de batalla y en los mares del Oriente debíase por completo a la gran distancia a que aquella nación tenía que enviar y aprovisionar a los combatientes, pero que esta desfavorable circunstancia no existía en una posible lucha con Alemania, toda vez que esta nación europea estaba situada en la vecindad de Rusia y ésta la tenía a la mano para propinarle los formidables golpes de su no menos formidable maza. No se quiso ver entonces, en aquellos grandes duques rusos que hacían pingües negocios vendiendo municiones inservibles para el ejército, un elemento de derrota. Se cerraron los ojos ante realidades muy positivas y, sin embargo, mucho había entonces y después en Rusia que como dijo el gran trágico, olía a podrido. Todas esas cosas putrefactas han sido las que hoy produjeron el resultado previsto entonces por los que veían claro en aquella cuestión oscura.

De todos los poderes aliados, es hoy Rusia el que menos preocupación causar puede a los señores de Berlín, sencillamente porque aquel coloso ha caído. La anarquía, una anarquía que durará quizás muchos años pues se ha enseñoreado de uno de los más vastos países del globo, reina ahora en lo que fue ayer Imperio Moscovita.

Muchos que quieren [illegible] la revolución rusa con la revolución francesa, abrigan aún esperanzas fundándose en aquella desesperada y brillantísima manera con que la Convención supo defenderse de la Europa armada contra ella y dicen: la revolución rusa puede hacer iguales milagros que la revolución de Francia. Si ésta pudo defenderse contra poderosísimos enemigos sin contar con ninguna extraña ayuda, ¿por qué hoy Rusia no va a poder luchar contra Germania y Austria, cuando a su lado están Inglaterra y Francia, Italia y los Estados Unidos de Norte-América?

Los que tal cosa esperan no conocen las causas productoras de la revolución rusa y desconocen la índole especialísima de la revolución francesa. Ambas ofrecen puntos de comparación, pero son estos puramente accidentales. Los franceses destronaron, aprisionaron y guillotinaron después al monarca Luis XVI y los rusos han destronado, aprisionado y pueda ser que también fusilen al último de los Zares. Los franceses en una noche memorable tuvieron una asamblea que se impuso como norma de acción el no disolverse sin haber obtenido la libertad y los rusos también tuvieron una asamblea que imitó el juramento del juego de pelota, pero estas son puramente similitudes accidentales. La esencia de ambas revoluciones es muy diversa. La revolución francesa fué ante todo ideológica. La rusa es sobre todo agraria. Entre los hombres que hicieron la primera había muchos sanguinarios pero había también muchos soñadores. Entre los ejecutores de la segunda todos son eminentemente utilitaristas. La revolución francesa descolló proclamando los derechos del hombre. La rusa el único derecho que quiere reivindicar para las masas es el de propiedad. Se ha halagado a los hombres no con la conquista de la libertad sino con la posesión de la tierra: Fácil ha sido siempre llevar a las masas por este camino desde los tiempos de los gracos. En el vastísimo programa de la revolución de Francia entraba también la cuestión agraria: hubo allí repartos territoriales. La masa social entró a ser poseedora de bienes antes pertenecientes a solo los [illegible]

un accidente, un resultado y no una causa ni una esencia. Entre ambas revoluciones existen además otras diferencias enormes. El pueblo ruso del siglo XX está muchos siglos atrasado al pueblo francés del siglo XVIII. Es un pueblo geográficamente europeo y socialmente asiático. Unir a la Francia luminosa y fecunda con la Rusia medioeval y sombría fue hacer una unión híbrida. El pueblo francés puede hoy preguntar a su ministro Delcassé que tanto trabajó en este sentido: ¿Fue grande la ayuda que Rusia prestó a la Francia en el día terrible de la prueba? ¿Fué acierto el confiar mucho en el brazo potentísimo de un coloso que tenía los pies de barro?

Casa Chica.

ECOS Y SUCESOS

Clausura de exámenes en la Academia Militar.—Día a día crece el merecido prestigio de la Academia Militar de Guatemala, dirigida al presente por el pundonoroso y culto General don Felipe S. Pereira.

Recordamos que cuando la reciente visita de los cadetes navales argentinos de la fragata "Presidente Sarmiento", los cadetes de nuestra Academia Militar practicaron ejercicios y evoluciones a presencia del señor Comandante Croos, Oficialidad y Aspirantes de la "Presidente Sarmiento", quienes aplaudieron frenéticamente a los cadetes guatemaltecos por sus irreprochables ejercicios y felicitaron al señor General Pereira, lo mismo que al instructor, Coronel don Guillermo Kusieck.

El domingo anterior 9 del corriente, en el suntuoso local de la Academia y con la asistencia del señor Presidente Constitucional de la República, Licenciado Estrada Cabrera, de miembros de los cuerpos diplomático y consular, de los altos funcionarios del Estado, de gran número de personas de nuestra sociedad y de periodistas, se efectuaron los actos con que se terminaban los exámenes del segundo semestre del año en curso, desarrollando el programa siguiente:

1º—A las ocho de la mañana lectura de tesis en el Salón de Actos del establecimiento, por los Caballeros Cadetes que serán promovidos al grado de Subtenientes graduados de Infantería, y entrega de los despachos y títulos respectivos. 2º—Ejercicios Gimnásticos. 3º—Examen de la clase de Equitación por los alumnos del Tercer Semestre. 4º—Examen de la clase de Esgrima, Florete, Sable y Box, por los alumnos del Segundo Semestre. 5º—Examen de la clase de Canto y Baile e Himnos por los alumnos del Primer Semestre. a) — Himno Na-

cional (Orfeón), Rafael Alvarez. b) — Cuadrillas Militares. c) — Fox-trot. d) — Three-step. e) — Lanceros. f) — One-step. g) —Vals. h) —Himno "Estrada Cabrera", R. Castillo D. 6º—Ejercicios tácticos por toda la Compañía.

Con su propia mano, el señor Presidente de la República, terminada la lectura de las tesis respectivas, hizo entrega de los despachos y títulos a las Cadetes que fueron promovidos al grado de Subtenientes graduados de Infantería, pronunciando en ese acto un elocuentísimo discurso, enalteciendo la noble carrera de las armas y la lealtad y disciplina que deben caracterizar al militar. Con grandes aplausos fue acogida la brillante improvisación del señor Presidente, quien ha de experimentar honda satisfacción al contemplar la labor educativa de la Academia Militar de Guatemala que da cultos y valientes Oficiales para nuestro Ejército.

Una vez más felicitamos, por el magnífico resultado obtenido al Director de la Academia y a los aprovechados Caballeros Cadetes, a quienes deseamos gloria y honor en el servicio de la Patria.

Regresa la Misión Especial. — Por el último vapor, vía Puerto Barrios, regresó de los Estados Unidos la Misión Especial que acreditó nuestro Gobierno ante el de Washington.

Los distinguidos caballeros que la integraron, Licenciado don Manuel Echeverría y Vidaurre, Ingeniero don Claudio Urrutia y don Manuel María Girón permanecieron como cuatro meses en el desempeño de su alta misión en los Estados Unidos.

Un respetuoso y cordial saludo de **"La Actualidad"** para los señores Echeverría y Vidaurre, Urrutia y Girón.

Buzón de "La Actualidad."— Lasca.—Estimamos de interés el artículo "Señor Gato de Monte" que usted nos ha enviado; y, para darle publicidad, lo que haremos con mucho gusto, solamente necesitamos que usted se sirva—con la reserva periodística acostumbrada, se entiende — resguardar con su firma esa importante colaboración.

——El Capitán don Daniel González y su esposa doña Amelia R. de González, acaban de experimentar la honda pena del fallecimiento de su graciosa chiquitina Esperanza González.

Nuestros sentimientos de condolencia a los apesarados padres.

GRAN COMPAÑIA ESPAÑOLA

"ESTRADA"

OPERA Y OPERETA--EMPRESA: C. A. ESTRADA

TEATRO CoLON

TEMPORADA: 1917 - 1918

El personal mínimo que ofrece al Público de Guatemala, la Empresa C. A. Estrada es de 85 personas de Compañía. 36 Profesores de Orquesta. Servicio interior extra.

Las obras serán puestas con gran lujo y elegancia a base de estricta **propiedad, a lo ordenado** por los autores.

Las dos primeras funciones que dé la Compañía "Estrada" son extraordinarias, **fuera de abono,** con objeto de que el público se dé cuenta cabal, del valor en general, de la referida Compañía. Las personas que no estuvieren conformes con sostener a firme su abono, podrán retirarlo al día siguiente de la 2ª función extraordinaria, antes de las 6 de la tarde; después de esta hora el abono queda cerrado a firme.

El abono se abre desde el día lunes 12 de Noviembre del presente año, en la **"Casa Colorada"** de Marroquín Hermanos, (lugar céntrico para el público).

El pago del abono se efectúa así:

1º—"Al ordenar separar la localidad se entregará el 25 por ciento."

2º—"Al día siguiente que publique la prensa diaria el cable que envía la Empresa, de estar **Conjuntada** la Compañía, se pagará el 50 por ciento."

3º—"Al embarcar la **Compañía Estrada** con dirección a Guatemala, se pagará el 25 por ciento."

El abono se abre a 32 **funciones de opereta,** que se darán en los días

"Martes", "Jueves" y "Domingos."

Otro abono se abre a 12 **funciones de ópera,** que se darán en los días

"Viernes."

El precio de la localidad para el abono de 32 funciones de opereta, es el siguiente:

Asiento de Palco Bajo, Asiento de Palco Alto, Asiento de Luneta, Asiento de Silla Numerada y Asiento de Tribuna 2ª: 32 pesos oro americano o su equivalente.

Asiento de Tribuna 3ª: 16 pesos oro americano o su equivalente.

Asiento de Galería Numerada: 16 pesos oro americano o su equivalente.

Asiento de Galería General: 8 pesos oro americano o su equivalente.

El precio de la Localidad para el abono de 12 Funciones de ópera, es el siguiente:

Asiento de Palco Bajo, Asiento de Palco Alto, Asiento de Luneta, Asiento de Silla Numerada y Asiento de Tribuna 2ª: 12 pesos oro americano o su equivalente.

Asiento de Tribuna 3ª: 6 pesos oro americano o su equivalente.

Asiento de Galería Numerada: 6 pesos oro americano o su equivalente.

Asiento de Galería General: 3 pesos oro americano o su equivalente.

El Abono quedará cerrado el día que llegue la Compañía "Estrada" a esta Capital o antes si el abono se completara.

El Valor del Abono queda depositado en el "Banco de Occidente" de esta Capital.

Guatemala, Noviembre de 1917.

MARROQUIN HERMANOS.

ENRIQUE MENACHO,
Secretario de Empresa.

LUIS A. CHIRIBOGA,
Secretario de Empresa.

ALBERTO DE LA RIVA,
Secretario Particular.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA

Glorificando la excelsa memoria de don Mauro Fernández, el apóstol de la instrucción pública de Costa-Rica.—El busto del reformador será erigido en la Plaza de la Concordia.—Es obra del escultor Bonilla.—Decreto del gobierno: párrafos de un bello artículo de "El Teniente Niky."—El periodista don Humberto Barahona defiende al pueblo hondureño y al Delegado unionista Doctor Samuel Laines. —Alrededor de la voladura del Cuartel Principal: costo de la obra destruida.— Establécense responsabilidades.— Dictamen revelador del Doctor Pinaud.

Creen muchos pensadores que no está lejano el dia en que los vivos se comuniquen con los muertos. Entonces sabrán — si fueron apóstoles y reformadores consagrados perennemente a la realización de un ideal — qué intenso recuerdo, qué sincera gratitud tenemos para ellos.

Los anteriores ligeros comentos nos los sugiere la veneración —esta es la palabra—que el pueblo de Costa-Rica siente por la excelsa memoria del Licenciado don Mauro Fernández, el hombre excepcional que pudo y supo imprimir, en tiempos difíciles, eficiente y notable orientación a la instrucción popular costarricense.

Anécdotas interesantes, llenas de gran moralidad y de sublime desprendimiento refiérense de la vida de don Mauro Fernández: los labios de aquel hombre nunca jamás se mancharon con la mentira: practicó siempre el bien: llegada la hora necesaria no vaciló ante el sacrificio: fue tan constante en su ideal que — más dichoso que otros, que a veces desmayan al ver los guijarros y las zarzas del camino — llegó a contemplar su obra, grandísima obra, implantada. ¡El Licenciado don Mauro Fernández es, sin duda, el más notable apóstol de la instrucción pública costarricense.

El justiciero gobierno del señor Tinoco ha dispuesto llevar a la práctica el certamen abierto por el Ministerio de Instrucción Pública con fecha 1º de agosto último, para el desarrollo de varios temas relacionados con la vida y obras del Licenciado don Maur Fernández, dictando, al efecto, decreto que sigue:

"San José, 7 de noviembre de 1917.—**El Presidente de la República**, De conformidad con lo dispuesto por la cláusula VII del concurso abierto por el Ministerio de Instrucción Pública con fecha 10 de agosto último, para el desarrollo de varios temas relacionados con la vida y obras del Licenciado don Mauro Fernández, **Decreta**: Designar a los señores Directores del Liceo de Costa-Rica, de la Escuela Normal de Costa-Rica y del Colegio de San Luis Gonzaga, para que integren la Comisión a que dicha cláusula se refiere.—**Publíquese. Tinoco.** — El Ministro de Instrucción Pública, **Brenes Mesén.** — San José, 8 de noviembre de 1917."

En febrero o en marzo del año próximo será inaugurado en la Plaza de la Concordia de la ciudad de San José, el busto de don Mauro Fernández, obra del artista costarricense don Juan Ramón Bonilla; medirá dos metros y 50 centímetros de alto por un ancho relativo; será fundido en bronce que se tomará de los muchos cañones que posee el gobierno fuera de servicio por su antigüedad. El acto de la inauguración será solemne por la participación que en él tendrán las escuelas de San José y representaciones de las provincias.

En un bello artículo publicado por el diario **"La Información" El Teniente Niki**, conocido escritor, aludiendo a la obra del escultor Bonilla, dice:

"Indudablemente Bonilla ha hecho un trabajo sorprendente. Hay que advertir que él no conoció a don Mauro, que ha hecho la estatua sirviéndose de fotografías y de datos y referencias que le han suministrado los parientes y los amigos más cercanos e íntimos del gran hombre.

"Y, sin embargo, es don Mauro el que vimos frente a nosotros. De frente la sensación del parecido no es absoluta; de perfil sí es maravillosa. Viéndolo de lado, sobre todo del lado en que apoya la cabeza sobre la mano en aquel gesto meditativo que le era habitual, creímos estar viendo a don Mauro como lo vimos tantas veces; la luz que se filtraba por las ventanas hacía el milagro de ocultar el matiz de la arcilla y de prestar colorido a la cabeza venerable: sentimos como deseos de hablarle y una melancolía infinita sobrecogió nuestro espíritu pensando que aquello no era sino la imagen, muda y melancólica imagen del que fue nuestro amigo y preceptor bondadoso y noble.

"Fue una mezcla extraña de alegría y de dolor la que sentimos; la alegría de ver la forma material de don Mauro; el dolor de su silencio y luego la eterna tortura de ese insondable misterio de la muerte. ¿Qué hace? ¿Dónde está? ¿Nos ve, nos oye, nos siente desde su inabordable retiro de ultratumba?

"¡Cuánta falta nos hace a todos los que teníamos la dicha de oír sus frases siempre alentadoras, sus consejos siempre sanos, su palabra siempre saturada de aquel optimismo desbordante! Acaso de muchos de nuestros errores no respondemos nosotros mismos; es que nos falta su consejo. Y el poco bien que hacemos, si es que alguno logramos hacer, son brotes de la buena semilla que dejó sembrada en nuestras almas!"

—

"La voz de Bonilla nos saca de aquel mar de reflexiones, de pensamientos, en que nuestra alma boga.

—"¿Qué le parece? — nos pregunta.

"Le damos nuestra aprobación sin reservas. Nos parece excelente la estátuta. Acaso se podía obtener un parecido más fiel haciéndole algunos retoques. Pero se expondría el artista a perder la gran cantidad de "vida" que ... ma.

supo infundir a la estatua. Hay en toda ella algo que es de don Mauro y que no se puede hacer sino cuando se tiene la genialidad artística. ¿Es la postura? ¿Es la dulce melancolía que brota de sus ojos? No lo sabemos, pero hay algo propio que hace vivir la arcilla, que evoca inmediatamente a don Mauro vivo cuando después de largos ejercicios espirituales se sumía en la meditación, en una fecunda meditación que era el más alto dinamismo de su intelectualidad.

"La cabeza es exacta, la misma cabeza lobulada y sinuosa de los pensadores; y la frente espaciosa, es aquella misma frente de marfil que nos parecía a los que admirábamos a don Mauro, ver coronada perpetuamente de una aurora luminosa.

—

"No, nada hay que retocarle a esa estatua. Así se lo pedimos a Juan Ramón. Que quede tal cómo está y así la reproduzca fielmente el bronce de los fundidores. Ese don Mauro de Bonilla dará siempre la sensación de la noble prestancia del prócer, de su aristocrática figura, del gesto tácito y moderado que era el más familiar de todos sus gestos.

"Muy efusivamente felicitamos a Bonilla y que sea nuestro aplauso uno de los primeros entre los muchísimos que ha de recibir. Cuando su obra sea expuesta, otros que tengan capacidades artísticas, le darán opiniones que serán para él técnicamente valiosas y que contribuirán a afirmar su fama; nosotros, en cambio le damos sencillamente esta impresión personalísima; y le decimos que todos le debemos inmensa gratitud, porque ha hecho el prodigio de rescatar a la muerte la forma material de don Mauro. El rescate de su espíritu corresponde a quienes están encargados de continuar la obra que dejó iniciada. Ojalá tengan ellos un acierto tan grande como el que Bonilla ha tenido!—**El Teniente Niki.**"

—En uno de los números de **"La Prensa Libre"** referíase que en un periódico hondureño que a sí mismo llámase vocero de la causa unionista, se atacó a los obispos Volio y Monestel y después a don León Fernández Gu... dia a quien, llamándosele ... [illegible]

Comentando el diario costarricense lo anterior, aludiendo al Doctor Samuel Laines, uno de los delegados unionistas, decía de él: "Hay más, sabemos disimular las faltas de los hermanos de Centro-América cuando los protege nuestro cielo. Aquí acaba de estar don Samuel Laines ensartándonos disparates gramaticales y literarios. Pues bien el señor Laines, que se exhibió por sus pretensiosas facultades, se ha ido creyendo que nos deja deslumbrados, que nosotros pensamos que es el centro del sistema solar aunque advertimos de sobra lo brillante del negocio que sería comprarlo por lo que vale y venderlo por lo que él cree que vale. Y si procedimos así, no fue por hipocracia, no, fue por hospitalidad.

"En este país de índole bonachona, donde nadie se enfada tenemos la risa a flor de labios, y sin embargo todos nos los mordimos para no faltar a las leyes de la hospitalidad.

"Aquí no cantamos salmos de fraternidad, pero tampoco caemos en la vulgaridad de imputar a hombres el hecho de ser extranjero.

"Al contrario, a los extranjeros que viven entre nosotros los queremos y los respetamos.

"Pero una cosa es gritar y otra cosa es hacer.

"Y mientras esto sucede con seguridad que por las calles de las ciudades de Honduras andan manifestaciones que portan estandartes con leyendas de lírica fraternidad."

A lo anterior respondió el vibrante periodista don Humberto Barahona desde las columnas de la misma **"Prensa Libre"**, manifestando que, si en Honduras no habían aceptado a los Obispos Monestel y Volio no era por el hecho de ser costarricenses, sino porque el gobierno y pueblo de Honduras oponíanse a la división de aquella diócesis por razones económicas y de carácter administrativo que a su tiempo el gobierno expresó. Después refiriéndose a lo del Doctor Laines, el periodista Barahona escribió:

"Por otra parte, permítame usted, señor Director, detener mi palabra ante lo que se relaciona directamente con el Doctor Laines. Se asegura que el Doctor Laines nos estuvo fastidiando con disparates gramaticales y literarios; y se agrega que aquí en

Costa-Rica se exhibió por sus pretensiosas facultades. También se dice que él se fue creyendo que nos había deslumbrado y conquistado. No deseo discutir la personalidad literaria del Doctor Laines; y dejo al autor del suelto, incólume en el criterio que sustenta: mucho respeto la opinión de la crítica hecha con apostura y gentileza. No entra en mis cálculos referirme a la que se hace a base de procacidad y mala fe. Solamente me urge aludir al cargo de pretensioso que se formula contra el Doctor Laines: o el autor del suelto trató suficientemente al Doctor Laines, o nunca lo trató. En el primer extremo, desearía saberlo, porque en caso afirmativo, yo le diría que está errado: conocí al Doctor Laines de cerca: jamás descubrí en su plática el defecto que se apunta: al contrario, siempre se me evidenció como hombre sencillamente modesto. Lo que acontece con el Delegado unionista, es lo mismo que pasa casi siempre con los individuos silenciosos y serios: son víctimas de quienes viven en proclividad innegable a la charlatanería y de quienes no se preocupan por indagar primero las causas que puedan justificar aquella seriedad, para emitir luego su dictamen crítico. Los espíritus superficiales, vacuos y alegres, que carecen de preocupaciones intensas, difícilmente toleran el silencio orgulloso de los atormentados y los tristes, llenos de contrariedades y de luchas Volvamos. Si el escritor que inspiró el artículo no trató al Doctor Laines, cae, al juzgarlo de tal modo, en indudable delito: el que se comete contra la certeza y contra la caballerosidad. En este supuesto, para tranquilidad de su conciencia, debe el libelista rectificar su concepto atrabiliario. Al escribir fugazmente estas líneas no abrigo el intento de entrar en discusión con nadie: la considero innecesaria e inefectiva. He querido tan sólo aludir cordialmente a ciertos yerros y prejuicios y defender a un amigo contra quien se disparan aquí severos dardos, al momento de despedirse cortesmente de la casa que le prestó asilo y cuando ni siquiera se ha borrado la estela de la nave que lo llevó a playas hondureñas: proceder perecido es éste, ¡oh urbanidad!, al que adoptan ciertas familias, que, al recibir una visita, le prodigan galanterías y apenas ha salido de la puerta que franqueara entre loanzas melosas y saludos efusivos, le clavan los garfios de la murmuración que van dirigidos a lo más hondo de su intimidad. Quede el epíteto correspondiente a esa conducta, sin salir de mis labios, sin asomar a mi pluma. Presumo que quien escribió el articulito venenoso, no ha viajado por los otros rincones centro-americanos: que, de lo contrario, es muy posible que lo conozcamos por más de alguna migaja que se le haya quedado entre los pelos del bigote. Más le valiera recoger las piedras que arrojara su honda contra el Doctor Laines. Por lo demás, si alguna palabra mía es susceptible de herir a alguien, quizá amigo estimado y estimable, desde luego la retiro con la sola reticencia de que dé su nombre y apelido. — **Humberto Barahona.**"

Todo aplauso por lo serena y justiciera merece la brillante defensa del señor Barahona.

——Hablando con uno de los redactores de **"La Información"** del valor de las pérdidas materiales por la voladura del Cuartel Principal, hecho del cual tienen conocimiento nuestros lectores, el señor Ministro de Fomento y Obras Públicas, dijo:

"En la construcción y obras de reparaciones de la Penitenciaría, gastó el Estado muy cerca de un millón de colones; el primer presupuesto fue de 600 mil colones; una vez agotado, gastáronse por ley de la República, 150 mil colones más; es decir, que sólo su construcción costó 750 mil colones; con los temblores de abril y mayo de 1910, aquel edificio fue uno de los más dañados y, desde entonces se vienen gastando constantemente sumas indeterminadas en reparaciones, sumas que el señor Quirós hace ascender a 200 mil colones, por lo bajo. En total, pues, 950,000 colones. Respecto al armamento, díjonos el señor Quirós: las pérdidas no han sido realmente de tanta significación: ningún cañón fue inutilizado; los rifles buenos y modernos que permanecían en el Almacén, quedaron a la intemperie, es cierto, pero en buen estado y dentro de las cajas donde se conservaban. Las municiones de guerra, a excepción de las cargas, quedaron intactas; lo único que desapareció, pues, fue la pólvora; no tengo dato exacto de la cantidad que de ese explosivo que se conservaba allí."

El gobierno tiene pruebas científicas de que la pólvora negra a la cual se atribuye la explosión por combustión espontánea hallábase en buen estado. El informe del Doctor Michaud, jefe del laboratorio químico comercial es importantísimo por la revelación que encierra; dice así:

"Departamento de Aduanas, República de Costa-Rica.—Laboratorio Químico Comercial de San José.—San José, 23 de octubre de 1917. — Muestra procedente del Comandante de Plaza de San José. Declarada como 3 muestras [illegible]lvora (Skoda, Mauser y Ne-[illegible] Reconocida como pólvora [illegible] en estado de conservación [illegible]tabilidad

Observaciones: Reacción neutra.

tra al tornasol. Después de quedar expuesta, durante 5 horas, a una temperatura de 98° no muestran ninguna seña de descomposición. — El Jefe, **Gustavo Michaud.**"

Refiriéndose al producto de la última cosecha de café, al modo cómo los finqueros han atendido sus propiedades y al precio del artículo en los distintos mercados, dice un diario josefino:

"De la última cosecha de café, las existencias que quedan por despachar al extranjero son insignificantes: no alcanzan a 500 sacos.

"Esa cosecha produjo 220,000 sacos; diez mil menos que la del año anterior que fue de 230,000 y 30 mil más que la de 1915, que fue de 190,000 sacos.

"De esos 220 mil sacos, de la última cosecha, 100,000 fueron enviados a Inglaterra, unos 5 mil a Barcelona y el resto, de 115 mil a los Estados Unidos.

"Precios medios alcanzados: en Inglaterra 75 chelines; en Barcelona algo parecido y en los Estados Unidos, 11 dólares.

"La cosecha de café que se recoge ahora podrá ser tan grande como la anterior, pero nunca mayor pues si bien es cierto que en determinadas zonas de la meseta central se presenta magnífica, en otras es apenas regular y en unas pocas, mala.

"Los adelantos hechos por los exportadores de café a los productores en pequeño, apenas alcanzan a la cuarta parte de los hechos en 1916; así pues, si bien es verdad que esas precauciones de los exportadores que recogen "velas" han obligado a los productores a ciertas estrechas economías personales, también lo es que estos señores, por ese medio, han logrado a la fuerza nivelar sus negocios; en consecuencia, ellos podrán, después de la presente cosecha, cubrir con toda facilidad sus créditos y quedar sin mayores compromisos.

"No es cierto que los exportadores del grano, hayan cerrado totalmente los créditos a esos productores: lo que pasa es que apenas les conceden los adelantos indispensables para atender [illegible] y nada más. Ninguno [illegible] productores puede alegar [illegible] de adelantos para

NICARAGUA

El infortunio de un país y algunos injustos y crueles comentarios.—Un folleto de Victoriano Salado Alvarez: lo que afirma y una carta, hermosa y verídica, de Paulino Valladares.—El "hermoso gesto" de don Eduardo Lacayo: se retira del Ministerio de la Gobernación porque el presidente General Chamorro acepta tratados oprobiosos para la república.—Llegarán Nicaragua y Colombia a un estado de guerra: el disputado dominio de las islas Providencia y San Andrés. — La "ecuanimidad" y el "espíritu de tolerancia" del Doctor Francisco Torres Fuentes, Delegado por Nicaragua a la Oficina Internacional Centro-Americana: Su inquietante amenaza de la Ley del Bozal para los periodistas.

Está visto que el infortunio de este país no tiene límites. Sobre sus desgracias, sobre su espantosa situación de hambre, de miseria y de irrealizable deseo, por ahora, de rendención, ciertos publicistas capaces de hacer chacotas de la "no artística posición de un cadáver", amontonan ironías. Lo del adagio, un poco reformado: "del arbusto caído todo el mundo haga astillas." Tal le pasa a Nicaragua. Con motivo de la tan traída y llevada unión centro-americana y de las discusiones que ha motivado entre tirios y troyanos, publicistas que no quieren o no pueden profundizar la materia que tratan para no no generalizar comentarios verdaderamente injustos, llenos de toda crueldad y de la más absoluta mala fe—confundiendo nombres y colectividades—atacan, ridiculizan y arrojan prigues de infamia a "todo el pueblo nicaragüense"—como si éste fuera culpable de lo que le sucede o lo sufriera sin protestar.

Paulino Valladares, director de **"El Cronista"** de Tegucigalpa — un hombre que ha escrito las mejores palabras y las más sonoras en este asunto de centroamericanismo, ha dirigido la siguiente carta, cuya lectura recomendamos. Dice así:

"Al Doctor Salvador Rodríguez González.—San Salvador. — Señor: Con pena advierto, señor Doctor Rodríguez González, que en esta humilde tarea de propaganda que impone la unión de Centro-América, tenemos que argumentar contra publicistas que no conocen nuestros países y que no pueden tener, en ningún caso, el mismo sentimiento nacionalis-

---

perderse éstos; si se pierden es porque ellos han dado otro destino a esos dineros."

SECRETO DE LA BELLEZA REVELADO POR UNA DOCTORA EN EL ARTE

Sencilla receta que una Doctora en el arte, da para ennegrecer el pelo cano y hacerlo crecer.

La señorita Alice Whitney, de Detroit (Michigan), doctora en el arte de la belleza, dijo poco ha, lo siguiente: "Cualquiera puede preparar una mixtura en su casa con muy poco gasto, quedar sin canas, hacer crecer el pelo y ponerlo [illegible] y lustroso. En un cuarto de agua, échese 30 gramos de Ron de malagueta (Bay-Rum), una cajita de Compuesto de Barbo y 7½ gramos de Glicerina. Los hay en cualquier droguería y cuestan muy poco. Aplíquese al pelo dos veces a la semana hasta obtener el tinte deseado y queda la persona como si le quitaran veinte años. Además, ayuda mucho a que el pelo crezca y a quitar la comezón y la caspa."

ta que conservamos los istmeños, heredado de nuestros antepasados y reafirmado con la enseñanza que nos proporcionan diariamente la observación y la experiencia de la mediocre política local. No parece sino que los hijos de Centro-América ya no nos ocupamos, por baladí, de la cuestión unitaria, dejando ese inútil y gastado tema para los extraños que quieran esgrimir a su costa las armas de una dialéctica antojadiza y circunstancial. Y mientras ellos se divierten, nosotros los verdaderos interesados, los centro-americanos auténticos, permanecemos en actitud olímpica, satisfechos con que nos repitan diariamente la dulce canción de las excelencias lugareñas.

"Volveré a referirme al folleto del señor Salado Alvarez, porque en él hay lamentables errores que exigen seria y rotunda rectificación. Porque así como no es posible aceptar que Honduras debe una montaña de millones, no podemos dar por buena la apreciación que ese folletista hace de la patria nicaragüense. Es el caso de repetir, que el Gobierno conservador no es Nicaragua, y que liberales y **cachurecos** verían como una salvación el advenimiento de la vieja bandera. Se dice que no, que Nicaragua, por su propia voluntad, quiere sujetarse al protectorado yanqui y que puede hacerlo con toda licitud por aquello de que cada uno hace de su capa un sayo. Esto es divagar alentado por la loca de la casa, sin conocer los gemidos de aquel pueblo ni guardar en el corazón un fondo de piedad por sus desdichas.

"Y malo es apelar al chiste en estos graves negocios. El señor Salado Alvarez escribe: "Los caballeros de la andante periodistería han dado en la flor de creer que Nicaragua es una princesa tierna y de poca edad, a quien malvados encantadores retienen cautiva, víctima de infame hechizo, y que solo espera la presencia de un fuerte caballero que la saque de su horrible cuita." No, el manco de Lepanto nunca habría hecho befa de una nación desvalida. La hecatombe de 1909, los horrores de 1910, la injusticia de la Comisión Mixta, hija de los Pactos Dawson, la sangre derramada en 1912 por los fusiles del soldado norte-americano, el Tratado Chamorro-Bryan que amenaza al resto de los Estados caribeños, la intervención en las elecciones de 1916 y otros muchos casos de triste recordación, no mueven a risa. Invitan a reflexionar, no solo en la suerte de esa doncella, por todo extremo hermosa, sino en el destino de sus hermanas vecinas....

"Para apreciar honradamente la situación del país de los lagos, conviene pesar con criterio imparcial el volumen de la opinión pública y la fuerza del Poder Ejecutivo. La primera representa la voluntad nacional, sin distinción de partidos, y el segundo está integrado por una minoría muy relativa. Y este hecho consta en las actas de las diversas agrupaciones que han sido presentadas al Departamento de Estado de Washington, con protestas claras y elocuentes. Por consiguiente, ni los nicaragüenses, ni los centro-americanos, ni el Gobierno de Estados Unidos desconocen el verdadero estado político de Nicaragua. Y cuando su gobernante, que es el General Chamorro, se declarara amigo y partidario de la unión, sus pasos en este sentido serían secundados con prontitud y valentía por todo el pueblo en masa. No espera aquel país un caballero de la Tabla Redonda para recobrar su libertad. Esperan aquellos ciudadanos un momento propicio para obrar conjuntamente y salir, de manera decorosa, de la difícil situación creada por las guerras intestinas. El problema no es de lanza ni de adarga, ni de juramentos romancescos. No vamos a Trebizonda o al reino de Candaya a estrangular a Pandafilando de la fosca vista, por fullero y malhechor. Vamos en una tarea patriótica, humana y honorable, buscando la restauración de la vieja patria, compromiso que nos legaron nuestros padres y deber adquirido por nuestra condición de ciudadanos y de hombres, desde el momento en que hemos jurado la Constitución que nos impone esa obligación sagrada.

"Y para no enmarañarnos mucho en discreteos retóricos, [illegible] conveniente apelar a la fran[illegible] ¿Cree usted sinceramente, Doct[illegible] Rodríguez González, que [illegible] gua toda acepta la interven[illegible]

[illegible] es víctima en el difícil período que atraviesa? ¿Cree usted que ese pueblo no vería una solución decente en la unidad centroamericana? Porque hay que juzgar a la nación nicaragüense a base de un estudio exacto. Hay que conocer su suelo, sus hombres, la característica de sus partidos y las aspiraciones generales. Hablar de oídas o por la aspiración de la prensa apasionada, no es acertar ni mucho menos hacer justicia. Y si apelamos a la gracia del calembour para apreciar la única causa grande que puede agitarse en los cinco Estados caribeños, no sólo desvirtuamos el ideal sino que nos convertimos en traidores a la República, porque con las cosas santas no se juega. Y por más prestigios que tenga el latitudarismo, el sentido de la patria es hondo, tan serio como la muerte, tan infinito como la eternidad. Hoy las razas de Europa lo confirman, sembrando los campos con los huesos de las mayores legiones que vieron los siglos pasados y presentes.

"El señor Salado Alvarez, para [illegible]icar de infamia a Nicaragua, [illegible]re un suceso de la corte de [illegible] Bajá, un turcazo que hacía [illegible] de Rey egipcio. Compelido [illegible]os comisarios europeos a dar [illegible]d a los prisioneros, objetó [illegible]os la rechazarían. Y así fué. Se necesitó de la fuerza para alejar del campo de la servidumbre a los infelices griegos, que espantados ante la existencia que les esperaba, se arrojaron a la mar salada. "¿No estaría Nicaragua, pregunta el folletista, en ese caso, y lejos de sentirse aliviada de su peso, quizás desearía volver a soportarlo?"

"Vea usted, Doctor Rodríguez González, para contestar a ciertas [illegible]grinas interrogaciones, hay que apelar a la teoría de Diógenes. 'Existe el movimiento, y se de[illegible]... andando.' Que Ni[illegible] recobre su independencia, [illegible]ces verá usted y veremos [illegible] no vuelve a la esclavi[illegible] incorporada a la Re[illegible] [illegible]

[illegible] Paulino V[illegible]

[illegible]res."

que "cuatro negros han pedido de rodillas"—ha tenido en estos momentos el honorable caballero don Eduardo Lacayo. . . . Llegó al Ministerio de Gobernación a sustituir al Doctor don Rafael Cabrera en la esperanza de que el presidente Chamorro a última hora no aprobaría los tratados que se derivan del "Plan Lansing" o que por lo menos haría en ellos tales reformas que la república no quedara en peor condición que una factoría africana. Como el General Chamorro, ese C o n d e Don Julián presidencial, tiene pasividad jumental y acepta lo que le imponen, aunque la imposición entrañe la más despreciable vileza —don Eduardo Lacayo, un ciudadano que honra a su estirpe, se retiró del Ministerio de Gobernación.

No es tan desgraciado un país cuando todavía cuenta con muchas personas que saben el gran valer de la palabra "dignidad."

A su vida de trabajo y de tranquilidad en la famosa ciudad de León, entre el aplauso unánime de los nicaragüenses, ha vuelto don Eduardo Lacayo.

——Mal están las relaciones, según los decires de la prensa, entre los gobiernos de Colombia y de Nicaragua—a causa del dominio de las islas de San Andrés y Providencia, situadas en el Atlántico, próximas a las costas de Nicaragua.

Como en Colombia se supiera que Nicaragua se alistaba a tomar por la fuerza las islas en disputa, el gobierno de Bogotá dispuso enviar, como en efecto lo ha hecho, varias baterías para defenderlas, según refiere la prensa bogotana.

Por su parte el gobierno de Nicaragua ha declarado enfáticamente que desconoce la autoridad del gobierno de Colombia en las dichas islas; y de la réplica publicada en folleto, del asunto en referencia, entresacamos los siguientes párrafos del Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Ingeniero don José Andrés Urtecho, quien dirigiéndose al de Colombia le manifiesta:

"No le es posible a esta Secretaría sustraerse a la impresión de [illegible] ilustrado Gobierno de V. [illegible]ndo en los más altos prin[illegible] equidad y de justicia y [illegible] las obligaciones que

impone el pacto internacional de 1825 y sus conexos de 1880 celebrados entre Colombia y Costa-Rica, heredera esta última de los derechos de la República Federal Centro-americana, desistirá de su deseo de que se someta a un juicio arbitral el dominio evidente de Nicaragua sobre territorios que, como el archipiélago de San Andrés, le pertenecen exclusivamente y cuya propiedad ha quedado ya fuera de toda controversia, después de la emisión del Laudo Arbitral del señor Presidente Loubet que puso término, por lo que hace a Nicaragua, a la vieja cuestión de límites entre Centro-América y Colombia, según los términos de la nota contenida en el anexo número 23 a que acabo de referirme.

"El Gobierno de Nicaragua considera como un deber ineludible pedir, como efectivamente lo hace en esta ocasión, al ilustrado y equitativo Gobierno de Colombia que, en acatamiento a las obligaciones que imponen los compromisos internacionales y por el respeto mutuo a la propiedad territorial que priva como principio sagrado e inviolable en la comunidad internacional, máxime entre naciones de un mismo origen, sea dignado de restituir en justicia a la República de Nicaragua el archipiélago de San Andrés, situado al Norte del territorio disputado entre Costa-Rica y Colombia. Y en tanto esta restitución no se verifique, el Gobierno de Nicaragua desconoce la autoridad del Gobierno de Colombia en el archipiélago de San Andrés como contraria a los derechos de dominio y soberanía de la República de Nicaragua, por cuanto como se ha observado antes con la emisión del Laudo Loubet, se concluyó la controversia de límites entre Costa-Rica y Colombia, y con la reforma hecha por el árbitro a su sentencia de 22 de octubre de 1910, quedaron incólumes los derechos de Nicaragua sobre el expresado archipiélago.

"Me aprovecho de esta oportunidad para presentar a Vuestra Excelencia los homenajes de mi más alta y distinguida consideración con que me es grato suscribirme de Vuestra Excelencia muy atento y seguro servidor, (f) [illegible] Urtecho."

Las islas San Andrés [illegible] dencia, según cablegrama fechado el 26 de noviembre en San Juan del Sur, hállanse en jurisdicción de la Mosquitia nicaragüense hacia los 12 grados de latitud Norte y 80 de longitud Oeste. San Andrés es apropiada para una estación inalámbrica y Providencia notable para estación carbonera. Seguramente ni la una ni la otra establecerá el gobierno nicaragüense cuya lipidia es proverbial. la prensa independiente refiere el siguiente caso:

Todos se preguntan: ¿llegarán Nicaragua y Colombia a un estado de guerra? ¡Quiera Dios que tal no suceda!

——Para dar ligera idea de la "ecuanimidad" y "espíritu de tolerancia" y del respeto a la "libertad individual y colectiva" que caracteriza al Doctor Francisco Torres Fuentes, nombrado ya Delegado por Nicaragua a la Oficina Internacional Centro - Americana refiere el siguiente caso:

Llegóse hasta donde el excelentísimo y poderoso Doctor Torres Fuentes, entonces encargado del Ministerio de Gobernación, un joven cronista y le hizo algunas muy sencillas preguntas, con el mayor respeto, de ciertos asuntos del ministerio, de carácter público. . . . El "ecuánime" señor Torres Fuentes le respondió ligeramente.

Al poco rato, como si se hubiese puesto a recoger cólera, el "tolerante" Doctor Torres Fuentes, sin decir agua va, encarándose al cronista le dijo en alta voz:

—¡Pronto estará lista la ley del bozal para ustedes los periodistas que combaten al gobierno! ¡Todos irán a la cárcel: sépalo usted!

—E n t e n d i d o, excelentísimo Doctor Torres de la Turbia Fuente—respondió entre dientes el cronista, inclinándose no sin cierta ironía y abandonando el despacho de aquel "respetuoso" y "comedido" funcionario.

¿Qué tal será Torres Fuentes? ¡Con tal que en la Oficina Internacional Centro-Americana no se indigne, todo irá bien!

HONDURAS

Traslación de los restos de los poetas Juan Ramón Molina y Vicente Acosta a Tegucigalpa y San Salvador, respectivamente.—Otra famosa carta del Doctor Paulino Valladares.

Es casi segura la próxima traslación a esta república, al cementerio de Tegucigalpa, de los restos del poeta Juan Ramón Molina, muerto en San Salvador, ha como 8 años, cuando tenía 34 de edad. Juan Ramón Molina está enterrado en el cementerio general de San Salvador en el lote número 1,039, entre las tumbas de José del Carmen Rivas, un nicaragüense errante, natural de Matagalpa y de Pedro Zaldaña.

Posiblemente serán trasladados a El Salvador los restos del infortunado poeta Vicente Acosta, que están en el cementerio de Tegucigalpa.

——A guisa de información y sin temor de cansar a nuestros lectores pues se trata de un asunto de gran interés para todos los centro-americanos, reproducimos la siguiente carta que al internacionalista salvadoreño, Doctor Salvador Rodríguez González dirige el Doctor Paulino Valladares, y que dice así:

"En los telegramas que usted ha publicado exponiendo la necesidad de libertar a Nicaragua, lanza reproches vedados que supongo dirige usted al Gobierno de Honduras. En el último mensaje, agrega, además, que su postulado sintetiza el criterio de la mayoría del pueblo salvadoreño y define la política del Gobierno de ese país en relación con la unidad de Centro-América. Sobre este supremo último pienso consultar la opinión del señor Presidente de esa República, don Carlos Meléndez, ciudadano conspicuo y digno de mis respetos.

"Si el Ejecutivo de Tegucigalpa merece inculpaciones, está obligado a defenderse. Nosotros, desde que el problema unionista se planteó, ha años en nombre de los pueblos con el interés supremo de que la noble idea se realice. [illegible] tal motivo, si como Honduras [illegible] el debate de [illegible] [illegible] mites, al iniciarse un plan nacionalista de buena fe, laboramos sin considerar las disputas localistas, porque si la unión es el supremo bien, torpe sería convertir los litigios del pasado en puntos de previa controversia. En plena agitación unionista, un folleto de la Universidad de Honduras hizo una pregunta acerca del verdadero derecho de dominio en algunas islas del Golfo de Fonseca, y no contestamos, no quisimos responder, por no decir al autor de la interrogación que su consulta es necia e intempestiva, porque se hace en los precisos instantes en que se invita a los Gobiernos a un acuerdo que ponga fin a la división en que vivimos desde 1839.

"Debe considerar usted, Doctor Rodríguez González, que las demandas de Costa-Rica y El Salvador son anteriores a la iniciativa unionista. Si se ha querido reparar el edificio jurídico de estas pequeñas nacionalidades, buena y santa obra se ha realizado; pero al tratarse de una reforma total, cuando desaparecen las partes para dar vida a una entidad nueva, fuerte y oigorosa, todo el material anterior, las piezas de las pequeñas construcciones, son inútiles. No debemos, pues, volver atrás, porque en la historia podemos buscar enseñanzas, pero jamás armas de escándalo para alimentar el rencor separatista.

"Usted, Doctor Rodríguez González, ha tributado su aplauso sin reservas al fallo de la Corte de Justicia Centro-Americana, en la litis promovida por El Salvador contra Nicaragua. Pues bien: en esa sentencia, que es un documento inapreciable para las campañas del porvenir, encontramos lo siguiente con relación a los derechos de las aguas territoriales de Honduras, y fíjese usted que hablamos de aguas territoriales. Los puntos 14 y 15 del acta de votación dicen: "1º, que no existe [illegible]dad o condominio en la [illegible] del litoral marítimo que co[illegible] cada uno de los [illegible]

Estados que circundan el Golfo de Fonseca, adyacentes a sus respectivas costas de tierra firme y de sus islas, conforme a las legislaciones internas y al derecho internacional, y en las que han ejercido y ejercen su exclusiva soberanía. 2º—Que existe derecho de condominio entre las Repúblicas de El Salvador y Nicaragua, en **las aguas no litorales** del Golfo; y, además, en las que se confunden y compenetran las respectivas zonas de inspección en que ejercen los derechos de policía, de seguridad nacional y de defensa, **sin perjuicio del derecho que corresponde a Honduras** en esas aguas no **litorales."**

"Pues bien, Doctor Rodríguez González, contra mi propósito aludo ese detalle, porque comprendo que a usted le causa escozor la protesta del Gobierno de Honduras. Usted, aceptando las resoluciones del Tribunal de San José, debe dar por terminada la obra diplomática anterior de 31 de julio del año corriente, y seguir el curso del nuevo problema que busca como finalidad magnífica la reorganización de la República federal. Usted, Doctor Rodríguez González, alude siempre de mala manera a la protesta de Honduras en el caso de nuestra bahía del Mar del Sur, cuando este negocio ha pasado a la categoría de cosa juzgada. El Salvador se conformó con el veredicto de los magistrados de San José y usted batió palmas líricas a ese fallo.

"Usted, Doctor Rodríguez González, en su defensa de los intereses en ese bello Golfo de Fonseca, sentó la rara doctrina de la cosoberanía en las aguas litorales; y dijo posteriormente que incorporada Nicaragua a la unidad centro-americana, se presentaría el caso difícil de otra cosoberanía por parte de Estados Unidos y de la nación nueva que aparecerá en el istmo. No podemos aceptar tales absurdos. En el caso primero se ocupó la Corte que reside en Costa-Rica de fijar los términos de la verdad, y en el segundo supuesto se encargará el sentido común de volver por los fueros del lenguaje. La soberanía es un término excluyente, absoluto, porque implica el poder supremo. O se ejerce por un pode[illegible] se ejerce por otro, de manera e[illegible] clusiva. No hay componenda posible.

"Y además, ese Tratado Chamorro-Bryan, que sería el motivo de la graciosa cosoberanía, es nulo, en su esencia, por sus vicios intrínsecos y porque así lo ha declarado un alto tribunal internacional. Entonces, pues, todo el tinglado que arma usted para sostener la previa emancipación de Nicaragua, descansa sobre un sofisma y se sostiene por un capricho inexplicable, en la hora solemne en que Centro-América necesita el consejo inteligente de sus hombres distinguidos y la franca abnegación del patriotismo.

"He notado, señor Doctor Rodríguez González, que en lo escrito por usted en **"La Prensa"**, acerca de la previa liberación del país de los lagos, se produce con cierto dogmatismo, o mejor dicho, con ese tono decisivo que pretende evitar las réplicas que supone impertinentes. En las aulas hay todavía quienes triunfan con la rotunda afirmación de un criterio magistral. En el estadío de la prensa, sólo vence el que razona y explica con toda la consideración y el alto aprecio que el público merece. Por lo mismo, desearía yo que olvidara usted los dardos que dirige a Honduras, y que, en presencia de los hijos de Centro-América responda al reclamo general, que se reduce a dos capítulos:

"Si usted cree lealmente que es preciso liberar previamente a Nicaragua, para que la unión se realice, usted está equivocado.

"Si usted no procede con una convicción sincera, milita ostensiblemente en las filas del separatismo pernicioso.—**Paulino Valladares.**"

EL SALVADOR

Otro probable candidato presidencial: el Doctor Francisco Dueñas.—Hombre ajeno a todo movimiento político siempre se ha opuesto y se opondrá a que su nombre aparezca como "candidato."—Mal estado sanitario de San Salvador: Consideraciones de un diario.—Los proyectos de la "Pacific Mail" de mejorar el servicio en Centro-América.—El gobierno de Estados Unidos no acepta la invitación para asistir a la próxima conferencia centro-americana; el de México acepta la invitación.

Además de los doctores Tomás G. Palomo, Alfonso Quiñónez Molina y Enrique Córdova, podría ser candidato también a la presidencia de la república con muchas probabilidades de triunfo, si él lo quisiera, el Doctor don Francisco Dueñas, quien goza de merecidos prestigios no sólo en El Salvador, sino en las otras repúblicas centro-americanas; pero el Doctor Dueñas anda y andará siempre—porque su carácter modesto, ajeno a toda politiquería así se lo impone, — lejos de las fanfarrias presidenciales. De seguro que él no será rival de los doctores Palomo y Quiñónez Molina ni del Doctor Córdova.

——Hablando del mal estado sanitario de San Salvador, que se halla ahora en peligro de alguna epidemia a causa de las pésimas condiciones higiénicas, dice un rotativo salvadoreño: [illegible] per[illegible]

"Siempre fue de[illegible] [illegible] de San Salvador y estuvo aglomerada en reducida cantidad de viviendas, incapaces para contenerla con la higiene y holgura apetecibles. Y ahora que los terremotos redujeron en gran proporción el número de tales viviendas, centenares de habitantes están hacinados en mesones mal reconstruídos o a medio reconstruir, o en barracas que la munificencia pública improvisó a raíz de la catástrofe que dejó sin techo bajo el cual guarecerse a mucha gente pobre. Eso fue medida salvadora e imperativa de las circunstancias, pero el tiempo avanza y se sienten ya los efectos de las fatales condiciones de vida en malos mesones y en barracas antigiénicas, a tal punto que urge poner término a ese género de residencias en que diariamente anota la estadística enfermedades y fallecimientos. [illegible] dueños de me[illegible] [illegible] [illegible]na."

gan en buen estado, es decir, que no sean recintos sin luz y sin aire, sin agua corriente y sin amplitud y que no contengan un número de habitantes mayor que el que pueden albergar; y en cuanto a las barracas, los más elementales principios de higiene exigen que no sigan siendo lo que son: un conglomerado de gentes que viven en reducido espacio, con la cocina y la letrina cerca, respirando día y noche atmósfera saturada de olores que despiden la comunión humana y sus heces, en promiscuidad los sexos, sin ninguna higiene, y bien halladas tales personas con una vida que tiene mucho de nómade, sin amor ni cuidado del techo que los cubre en desaseo y es amparador quizás de pereza y holganza.

"El Ayuntamiento acaba de ordenar el riego de las calles. Esto es algo. Da a entender que la autoridad se preocupa en estos momentos de la higiene pública; y esa disposición debe ser cumplida fielmente por los vecinos y secundada con providencias del Consejo Superior de Salubridad, providencias de eficacia positiva, para que no siga en grave peligro la salud de los habitantes de esta capital, donde las enfermedades están a la orden del día."

——El **"Diario del Salvador"** da cuenta de los proyectos de la "Pacific Mail Steamship Company" para mejorar el servicio en Centro-América, y dice:

"La **Pacific Mail Steamship Co.**, nos informa que espera tener en servicio para Centro-América los siguientes vapores: **San José, San Juan, City of Para, Newport, Perú, Pennsylvania**, y quizás también el vapor fletado **George W. Elder**, flotilla cònla cual se propone establecer un itinerario de despachos cada diez días. Estos buques, junto con los de otras Compañías, que habrá disponibles de cuando en cuando, serán suficientes para transportar todo el café destinado para California y Balboa, sin que haya lugar a la aglomeración de carga y demora en los despachos que experimentó durante la temporada pasada. Se nos ha comunicado también que los tipos de fletes permanecerán sin cambio para el café, siendo muy probable, [illegible] que durante [illegible] vigente el tipo de $12 por tonelada, más el recargo de 25%.

"Con respecto a los fletes, Centro-América está especialmente favorecida con un tipo de flete muy razonable o bajo. En los países del Oriente hay miles y miles de toneladas de productos que no se pueden exportar debido a la falta de espacio en los buques, no obstante los tipos excesivos de flete, de $40 a $60 por tonelada, que rigen para los envíos a Estados Unidos."

——El mismo **"Diario del Salvador"** publica la nota del Doctor Francisco Martínez Suárez, Ministro de Relaciones Exteriores de El Salvador, en que ordena al Encargado de Negocios de El Salvador en Costa-Rica participe a aquel gobierno que el de los Estados Unidos no acepta la invitación para asistir a la conferencia centro-americana; pero que el de México asistirá.

La nota dice:

"Palacio Nacional: San Salvador, septiembre 12 de 1917.—Señor: El señor Doctor don Rafael Zaldívar, Ministro de El Salvador en Washington comunica por cable que el Departamento de Estado le ha manifestado en Nota, que el Gobierno Americano agradece los deseos de El Salvador para que asista a la Conferencia Centro-Americana, pero que siente no poder enviar Representante a dicha Conferencia, porque a ella concurrirá el Gobierno de Costa-Rica y que no quiere reconocerlo.

"El señor Doctor Gustavo Barón, Ministro de El Salvador en México, comunica también por cable, que el Gobierno de aquella Nación aceptó gustoso y desea saber la fecha aproximada de la reunión.

"Ruego a usted elevar lo expuesto al conocimiento de ese Gobierno.

"Con toda consideración soy de usted muy atento y seguro servidor.—**F. Martínez Suárez.** — Señor don Gregorio Martínez, Encargado de Negocios de El Salvador en Costa-Rica.—San José."

[illegible]és de CERECEDA.

- - INFORMACION MUNDIAL - -

UNA EXCELENTE QUINTA



Esta hermosísima casa de campo se encuentra a cuarenta millas de distancia de Londres, y recientemente su dueño Arthur Lee M. P. la legó a la nación británica.

ECOS Y COMENTARIOS DE LA

PRENSA EXTRANJERA

Las tropas villistas en escena.

Un grupo de villistas — dice un cable de El Paso — sorprendió el 21 de noviembre a una avanzada carrancista, compuesta de 40 soldados, en Fresno, suburbio a 15 millas de la ciudad de Chihuahua, y mató a todos los individuos incluyendo al Capitán Manuel Acosta. Los cadáveres de los carrancistas se encontraron el 22. La avanzada se ocupaba en dar de comer a 500 caballos, y los villistas les tendieron una emboscada, y después de matar a los soldados persiguieron los caballos hasta los alrededores de Chihuahua. Las tropas del gobierno salieron en persecución de los bandidos. Se cree que estos convencionalistas forman la vanguardia de la horda que atacó Ojinaga.

Informan que Villa, y la cabeza de sus fuerzas, se encuentra en las cercanías de la Ciudad de Chihuahua. Martino López, segundo jefe, al mando de quinientos hombres se halla en las vecindades de Villa Ahumada. Del distrito de Torreón llegaron refuerzos a Chihuahua, en número de tres mil soldados. Se calcula que en dicho estado tiene Villa 4,500 hombres sobre las armas, y creen que todas sus fuerzas las lanzará contra la Ciudad de Chihuahua, antes de avanzar sobre Juárez. Sábese que los bandidos ocupan toda la parte [illegible] per[illegible] tado, con exc[illegible] [illegible]anda de

Jeremías O'Leary, acusado de conspiración.

Jeremías O'Leary, S. Adolfo Stern, Lutero S. Bedford y la Compañía Publicista del periódico de oposición **"The Bull"**, en Nueva York, han sido formalmente acusados de conspiración. En las columnas de **"The Bull"**, solo han aparecido terribles ataques a la política de los Estados Unidos desde que la nación entró en la guerra. Se sabe de positivo que motivos germanófilos inspiran la conducta de O'Leary, quien se ha puesto en comunicación con los sinn-feinistas y varios espías alemanes. O'Leary tuvo el atrevimiento de dirigirle un telegrama a Wilson cuando se efectuaba la campaña electoral, en el que le criticaba al Presidente por su actitud pro-británica. Wilson contestó en los siguientes términos el referido telegrama:

"Me sentiría profundamente mortificado [illegible] usted o [illegible] y [illegible] qu[illegible] [illegible]na."

vor. Ya que tiene acceso con muchos desleales americanos, y yo no lo tengo, le suplico les presente a ellos este mensaje."

La hipócrita declaración de O' Leary es: "Me siento profundamente contrariado por el giro que han tomado las cosas, pero acojo la oportunidad de probar que soy, y que lo he sido siempre, un ciudadano patriótico y leal de los Estados Unidos. Me han acusado por manifestaciones públicas sobre cuestiones de política, respecto a la cual he creído y todavía creo que tengo derecho a hablar."

A O'Leary se le acusa de conspiración para provocar insubordinación, deslealtad, motines y desconocimiento de obligaciones en el servicio militar y naval de los Estados Unidos. Si el periodista sale culpable, se le impondrá la pena de veinte años de prisión.

Palabras enérgicas de un periodista.

Gustavo Hervé, en las columnas de su periódico **"La Victoire"** de París, acusa al ex-Primer Ministro Caillaux de ser la figura central de una campaña iniciada con el propósito de producir una paz ruinosa y sin honor.

M. Hervé acusa al ex-Primer Ministro de haberse unido en Italia con los neutralistas y derrotistas, y que no sólo era conocido de Polo-Pasha, sino su más devoto amigo y su incansable protector. El periodista concluye diciendo: "Usted dijo, señor, que cuando encontrara al hombre que presentara contra usted algo más que simples insinuaciones y chismes, y que se atreviera a acusarlo rectamente, le seguiría proceso en el tribunal por calumniador. Yo soy ese hombre, señor; sígame usted ese proceso. Presentaré mis pruebas y mis testigos ante el jurado."

M. Caillaux aceptó el reto y ha empezado el proceso contra Hervé.

La fuga de la segunda hija del Zar.

La señorita Tatiana Nicoaevna Romanoff, segunda hija de Nicolás, el depuesto emperador, se escapó de Siberia mediante un ma-[illegible]monio ficticio, [illegible] el hijo de un [illegible] ahora se halla en camino para los Estados Unidos, según informes que han llegado a Nueva York, recientemente.

La ex-gran duquesa, que tiene veinte años de edad, se escapó de Tobolsk, donde se encuentra expatriada la familia imperial, pasando a Harbín, Manchuria, y luego al Japón, donde se embarcó en un buque del Pacífico.

Los oficiales neoyorquinos de la comisión civil de socorros rusos, informan que la joven llegará a Nueva York en este mes de diciembre, y que tomará parte activa e importante en la obra de la organización recién formada.

La señorita Romanoff piensa permanecer un año en los Estados Unidos, y mientras se encuentre en Nueva York su guardiana y compañera será Mrs. Margaret Barry Carver de Denver, inteligente americana que ha vivido en Petrograd, y quien ha anunciado la llegada de Tatiana. Ivan Narodny, miembro de la Corporación Asiática Ruso-Americana, recibió noticia de que la señorita Romanoff se había escapado; el informe lo dió el segundo chambelán del emperador, llamado Federico. Se sabe que a las hijas de Nicolás les han permitido que salgan de Tobolsk y que visiten ciertas poblaciones, pero que les está prohibido abandonar el territorio ruso. Se concibió el plan de casar a la gran duquesa con el hijo del chambelán, pues así quedaba en libertad. Las ceremonias se efectuaron con aparente formalidad, y solo muy pocas personas sabían que era una estratagema para facilitar la fuga de la joven. La señorita Romanoff llegará a los Estados Unidos a trabajar en la comisión civil de socorros, sin embargo preferirá la ocupación de "escribir cuentos de hadas, dar bailes y referirles a las americanas las terribles condiciones que ahora prevalecen en Rusia."

"La señorita Tatiana Romanoff no se interesa en que su padre o la dinastía Romanoff recupere el trono, pero sí se preocupa por el establecimiento de un sólido gobierno democrático, o mejor la fundación de los Estados Unidos de Rusia. Ella tratará de explicarle al pueblo americano que no debe abandonar a Rusia, dejándola en poder de socialistas aventureros y de los alemanes, sino ayudarle a que se unifique y que colabore con los aliados."

En agosto de 1913 se dijo que Tatiana se casaría con el Príncipe Carlos de Rumanía.

EL COMENDADOR.

ASQUITH ESBOZA EL PLAN POR EL QUE SE LLEGARA A LA PAZ DEL MUNDO.

EL IMPERIO DEL DERECHO HA DE SER LA BASE DE LA FUTURA SITUACION INTERNACIONAL.

LA POSIBILIDAD DE UN DESARME HASTA CIERTO GRADO.

Claro es que si la paz que ha llegado a ser el primer objeto del mundo que sangra y se consume, fuera algo más que un momento de resuello, un intervalo pasajero, no nos contentaríamos con que se hiciera de nuevo el mapa; ni [illegible] nuestra reconstrucción [illegible]ía tan solo a Europa.

"Debemos tratar de establecer una asociación de paz que se extienda por el mundo, de la que sean miembros todas las comunidades civilizadas sobre un mismo pie de igualdad, con iguales derechos y recíprocas obligaciones."

El orador que pronunció estas palabras fue el Hon. H. H. As-

LOS ARTILLEROS FRANCESES EN LOS VOSGOS



Esta fotografía fue tomada en los Vosgos, y muestra cómo la artillería francesa en ese sector del frente occidental, para tomar nuevas posiciones, desafía el fuego del enemigo.

quith, una de las seis u ocho figuras prominentes en la historia moderna de Inglaterra; y con esas palabras comenzó la primera entrevista que hasta la fecha le ha concedido a un corresponsal americano, o de cualquier otra nacionalidad durante su carrera política larga y llena de acontecimientos.

La carrera de Asquith ha causado un efecto profundo en la humanidad. Quizá se me tache de hacer extrañas comparaciones, pero no vacilo en decir que la historia moderna de Inglaterra ha revelado tres grandes hombres de la antigüedad, aunque no forman más que uno; a Gladstone cariñosamente le dió ese título tanto la prensa como el pueblo británicos.

Los otros dos son Lloyd-George y Mr. Asquith, a quienes generalmente se les considera mutuos opositores, en vez de cooperadores en la formación de la historia de Inglaterra en estos días de agitación; pero quiera que no han deseado ser compañeros, quiera que no han tratado de laborar juntos. Permanece en pie el hecho de que lo que ha realizado Lloyd-George no lo habría podido realizar Mr. Asquith, y es igualmente cierto que Lloyd - George no habría odido realizar su obra si en el Primer Ministerio de la Gran Bretaña hubiera estado un redecesor menos astuto, menos oular, menos previsor.

Es probable que a Lloyd-George se le dé la mayor parte del crédito por ganar el final de la guerra. Es improbable que a ningún general, incluyendo al mismo Joffre, se le dispensará una alabanza en las páginas de la historia, tal como la que se escribirá en la primero década después de la lucha; no obstante yo predigo que más tarde cuando la historia co[illegible] los actos, libre de prejuicio[illegible] personales y pol[illegible] anda[illegible] de los que escriban sobre la gran batalla, contra el horror lanzado a la civilización, confesarán que mientras "L. G.", como ahora le llama toda la nación británica, ya sea que se hable en tono de afecto o en cualquier otro sentido, efectuó una obra de construcción maravillosa, no le habría sido posible efectuarla sino hubiese tenido los cimientos que levantara el gran genio de H. H. Asquith, o como generalmente se dice en Inglaterra cuando habla alguien que le tiene cariño o que en su enemigo: el "Old'Squith."

Veamos a este gran hombre tal como yo lo he visto tantas veces. Es siempre el mismo, ya sea que él tenga suspensos de su palabra a los oyentes en la Cámara de los Comunes, sentado a la mesa del Consejo, en la Calle Downing Nº 10, resolviendo cuestiones que afectaran al bienestar público de incontables millones de habitantes, leyendo en el sencillo estudio de su antigua mansión, o en el centro de una reunión familiar en el momento de un lunch que tanto lo deleita y que constituyen un privilegio para sus pocos convidados.

He aquí un punto importante, el regocijo que experimenta H. H. Asquith en las reuniones familiares. Indica quizá que es el punto más fuerte de sus características personales, que son precisamente las que más han contribuido a hacer de él un gran leader de la vida pública de la nación.

De cuando en cuando se presenta un personaje como Jorge Washington, hacia quien sus secuaces sienten un respeto que toca los límites del temor; una vez surgió un Roosevelt, la encarnación de la fuerza, a quien se amaba y odiaba con igual fiereza. Quizá aun menos común es el tipo de Woodrow Wilson, calmado, intelectual, tal vez más consciente de su puesto y de sus obligaciones ante la historia que se escribirá en los libros de la próxima generación, que de su puesto y sus obligaciones ante la historia que se escribe en los periódicos de su tiempo, dispuesto a efectuar los cambios más increíbles de errores irremediables, siempre que su criterio se equivoca; un hombre po[illegible] nervioso, que [illegible] ervado[illegible] y [illegible] que [illegible]na."

rojos, finalmente hace la cosa más conveniente, mediante un lento proceso de educación, obligando a una inmensa mayoría a apoyarlo en el caso en que un hombre de menor talla pudo o no haber ejecutado una cosa tan buena.

Mr. Asquith es del tipo de Wilson; su frase más famosa es: "esperar y observar", así como la de Wilson es: "atenta expectativa." Ambos hicieron lo mejor en pro de los grandes países que habían confiado en ellos, al seguir la política que entrañaban sus frases favoritas. Hay en ambas riberas del Atlántico quienes piensan que no fue eso lo mejor que podría haberse realizado, pero nadie negará que fue ello lo mejor que estos hombres pudieron realizar. Hay una asombrosa semejanza entre el proceso mental de Woodrow Wilson y el de H. H. Asquith — una similaridad casi tan grande como la desemejanza que existe entre sus personalidades.

Para usar el término profesional, indudablemente diremos que Asquith es el leader más cumplido. Su primer entrenamiento no fue el del ambicioso que trata de manera exclusiva de dominar a la juventud, como ha de ser el entrenamiento de alguien que se prepara para tomar la dirección de un colegio, y como lo fue el de Mr. Wilson, por tanto a su guía el público le atribuyó un criterio más maduro que el de Norte-América le adjudicara a su presidente que hábilmente rechazaba la guerra.

Millares de americanos inteligentes, según lo sé muy bien, creen que el pueblo de los Estados Unidos supuso que sería más rápido y más prudente el que Mr. Wilson les diese facultades para obrar. La expectativa de Asquith tuvo un carácter muy diferente. El rehusó en el acto apoyar sistemas políticos, probablemente eficientes, y a juicio de algunos ingleses con ello perdió la oportunidad. Empero ambos personajes, con la espera o a pesar de ella, han hecho bien lo que han realizado. Caso de que la expectativa de Mr. Wilson haya prolongado la increíble carnicería de esta guerra, nadie afirmará jamás que promovió intencionalmente la tragedia. Si el "esperar y observar" [illegible] Mr. Asquith, [illegible] los deta- [illegible] Pre-

taña por la gran causa de la libertad, nunca lo considerará la historia como culpable.

Es probable que estos dos personajes hayan sacado una enorme ventaja de ese hecho. Los que escriban en los tiempos venideros tomarán sus errores como faltas de cálculo. Los malos pasos de los leaders impetuosos, aunque de buena fe, los Roosevelts del mundo, se registran como faltas de juicio debidas a la carencia de cálculo. Es probable que la humanidad perdone los errores de cálculo que no la ausencia de cálculo.

Esta larga disertación habría sido imperdonable al escribir acerca de otro inglés que no fuera Mr. Asquith. Tres veces en diez años he creído conveniente hacer una introducción al transcribir una entrevista con un gran hombre, presentando párrafos explicativos. La primera vez fue cuando escribí acerca del Hon. A. J. Balfour, que entonces era menos personalmente conocido del público americano de lo que es ahora, pues desde que visitó los Estados Unidos su admirable y magnética personalidad ha tenido ocasión de poner en funcionamiento su mágica, y precisamente cuando era poco conocido en Norte-América el hecho de que había recreado a Irlanda, y existían ciertos prejuicios irlandeses de que él había dado margen a la situación en aquellos antiguos y aciagos días. Una introducción de considerable amplitud en una entrevista con Mr. Asquith ha de aceptarse como una verdadera necesidad.

Dicen que su política tiene mucho de expectativa y observación; pero los que tienen un criterio profundo y amplio empiezan a confesar que una buena porción de ambas cosas era indispensable. Gran parte de la expectativa y de la observación ha producido buenos resultados. Conozco gente que se ha familiarizado con la psicología de la Gran Bretaña, que se estremecen ante la idea de lo que hubiera ocurrido si se hubiera impuesto una marcha más rápida a las cosas. Pretenden, y a su entera satisfacción prueban, que la paciencia es una virtud del proceder de un estadista, y que es esa cu[illegible]dad la que ha hecho de Mr. [illegible] tan [illegible]ombre. Siempre ha pensado que es mejor ir despacio que equivocarse.

En el caso del ex-Primer Ministro esta fuerte característica notablemente combinada con una inmensa sagacidad en lo general, y (como lo saben todos los periodistas que se han puesto en contacto con él) forman un extraño retraimiento personal.

Sería imposible encontrar dos hombres que ofrecieran mayor contraste de carácter que el que se encuentra en Lloyd-George y Mr. Asquith. Ya he dicho que a este último le llaman con frecuencia: "Old'Squith", y ahora diré que si el lema de éste es "esperar y observar", el de Lloyd-George es: **"no esperar nunca y no poder observar."** Así, pues, queda el caso de los dos extremos.

H. H. Asquith tiene una inmensa pasión por la libertad. Esta es la única manera de explicarlo. Y también tiene gran pasión por la justicia, la justicia para todos los individuos así como para las masas. Es en este punto—según declara un amigo mío originario de los Estados Unidos—que el ex-Primer Ministro difiere muchísimo del americano común. Es un hombre lleno más bien de pasiones que de entusiasmos, que se podría esperar de una persona que guarda tanto desprecio intelectual, por decirlo así, hacia el insinuante, al que se da autobombo.

Sus realizaciones han sido mucho mayores en el terreno de la política. Hizo bastante por la libertad británica cuando aprobó el "Acta del Parlamento" en 1911, restringiendo los poderes de la Cámara de los Lores. Eso, tal como sucedió, "colocó al hombre de la calle en el mapa de la Gran Bretaña." Hasta ese momento no había estado allí. Fue una revolución en el sentido más genuino de la palabra, sin embargo — bastante curioso—a Asquith se le considera como el enemigo de la idea revolucionaria, casi como un reaccionario. El por qué, no me lo puedo imaginar, pues su historia no indica eso. El sostuvo su proyecto de ley en presencia de una denuncia violenta en ambas Cámaras—y salió sonriente en su victoria, y nunca dejó de sonreír mientras combatía por su triunfo.

En esa gran lucha su potencia directiva se exhibió como una es-

pecie de vía gigantesca: una persistencia verdaderamente monumental, una paciencia infinita, una calma literalmente imperturbable, una atención invariable, firmemente puesta en su objetivo. De esta manera ha ganado siempre y en donde quiera que lucha gana.

Esta victoria sobre los antiguos privilegios de la Cámara de los Lores, se tornó impresionante por el hecho de que el origen de Asquith fue poco más o menos humilde; sus opositores comprendieron ésto, y sus laureles se aumentaron. Era prueba positiva de que había nacido en Inglaterra una nueva aristocracia con un poder mayor que el de la antigua, la aristocracia del talento. Probablemente Mr. Asquith ha hecho más que nadie en la Gran Bretaña para probar la superioridad de la potencia del cerebro sobre la de la descendencia y el capital. Su lucha le conquistó muchos enemigos en Mayfair, pero hablando en términos generales, le procuró también innúmeros amigos. No se hizo el campeón de la "hoi polloi", o sea de la plebe, se convirtió en el campeón de las ideas constructivas, ricos o pobres, declarando que la mejor democracia debe ser la democracia del cerebro y no la del número.

Fue realmente Asquith el que dió origen a la Ley de Pensiones para Ancianos, aunque por lo general se la adjudican a Lloyd-George. Como canciller del tesoro, cuando subió al poder en 1906 Cambell-Bannerman, Mr. Asquith en su discurso sobre el presupuesto, francamente arregló la cuestión de impuestos para obtener los fondos para establecer las pensiones para los ancianos. Esta acción la volvió a repetir en 1907.

En los primeros meses de 1908 hizo el borrador del bill, pero antes de que tuviera ocasión de ser aprobado, fue nombrado Primer Ministro y la fortuna del bill pasó a manos de Lloyd-George, que sucedió a Asquith en la cancillería del tesoro. Lloyd-George por lo tanto fue el piloto del bill de Asquith, y equivocadamente se le ha adjudicado a él la paternidad. Contra ésto Mr. Asquith no ha protestado nunca. No fue él quien me llamó la atención sobre el asunto, sino un amigo mío.

Esto pone de manifiesto uno de los rasgos característicos de Asquith. Su superlealtad a los amigos es otra, aunque cometan errores. El nunca es desleal. En cierta ocasión, declaran sus amistades, salvó a Lloyd-George de un peligro grave en relación con el célebre caso de Marconi.

El desdeña y ha desdeñado siempre tanto el aplauso como la crítica. En su propio cerebro resuelve lo que él cree que es justo, y luego continúa adelante. Hoy, en el sentido oficial, es simplemente un miembro de la Cámara de los Comunes, pero en realidad, incuestionablemente, es el hombre más poderoso de Inglaterra, si exceptuamos a Lloyd-George. Es probable que vuelva a ser Primer Ministro antes de morir. Es prácticamente cierto que su imaginación sagaz y sutil, de manera indiscutible le hará jefe representativo de la Gran Bretaña en la mesa de las conferencias de paz cuando termine la guerra. La mayor parte de los ingleses pensantes con quienes he discutido [illegible] vital importancia del asunto, [illegible] cen que no hay dos personas [illegible] de mejor puedan tomar a [illegible] causa de la [illegible] Bretaña anda a [illegible]



A la izquierda: El General Alvaro Obregón, uno de los miembros más importantes anteriormente del ejército mexicano, y que ahora se encuentra en Nueva York.
A la derecha: El Conde von Hertling, Primer Ministro de Baviera, que ha sido elevado a la cancillería del Imperio de Alemania.

Mr. Asquith y Sir Edward Grey.

Asquith es un gran creyente y gran admirador de los Estados Unidos. Su mensaje dirigido a Norte-América en el momento en que entramos en la guerra, fue probablemente el más elocuente de todos los espléndidos mensajes que pasaron por los cables en aquel momento solemne. No es improbable que su pensamiento, más que el de cualquier otro individuo europeo, haya estado en consonancia con el del Presidente Wilson.

Uno de sus mayores triunfos es la perfecta confianza que los elementos obreros de la Gran Bretaña tienen en él. Si dice que hará algo en provecho de los obreros, se sabe que lo hará como la misma clase obrera lo declara, y nunca los vende en una negociación política. Si rehusa una proposición que le hacen los obreros, la rehusa con franqueza después que un razonamiento desapasionado lo lleva a la conclusión de que no se puede ni se debe conceder. [illegible] le debe muchísimo y por [illegible] que [illegible] una."

liarizado los elementos obreros con el servicio obligatorio.

Esta fue una clase de labor que le ganó el sobrenombre de "Esperad y Observad." En 1915 se desató una gritería promovida por los militaristas avanzados que pedían se impusiera la conscripción. Denunciaban de una manera terrible al entonces Primer Ministro por haber rechazado las demandas. Si no lo hubiera hecho, así, a la fecha se habrían declarado en rebelión las organizaciones de obreros, y la unidad del país que es de tanta importancia se habría visto en peligro. Tal como sucedió, Asquith agotó todos los recursos de la provisión voluntaria, familiarizó a las clases obreras con la idea de la conscripción y finalmente se las conquistó, haciendo que ellas mismas solicitaran la mayor revolución que registra la historia del Imperio Británico. Durante toda esta obra necesaria soportó con calma la denuncia, con paciencia sufrió las inculpaciones de pereza y de fracaso por no atender los asuntos de la guerra.

Con respecto al cambio de gobierno que suspendió sus trabajos y llevó al Primer Ministerio a Lloyd-George, Mr. Asquith mostró gran magnanimidad y abnegación. Según el criterio de muchos él se hallaba en presencia de la alternativa de abrirle paso a Lloyd-George, u obstaculizar al [illegible]. Dicen que el argumento de Asquith debió ser el siguiente: "Puedo servir más a la patria saliendo que permaneciendo, porque si salgo mis secuaces permanecerán fieles al gobierno, mientras que si permanezco puede iniciarse una campaña que dividirá al país y hará necesaria una elección general en medio de la guerra."

Nadie ha oído a Mr. Asquith pronunciar una sola palabra de comentario desfavorable contra la conducta o la personalidad de su sucesor.

Y esto nos conduce precisamente a la entrevista, que, después de todo, tiene más autoridad que la de una simple entrevista, pues la mayor parte de ella se encuentra en mi escritorio escrita en la [illegible] quirografía en contestación a mis preguntas, tal como las [illegible] varias [illegible]

Entre esas preguntas dirigidas a Mr. Asquith hay algunas que no fueron contestadas, cosa que siento mucho; sin embargo hay una distinción que se le dispensa al público para la cual fue preparada la entrevista en el hecho de que es la primera que ha concedido el gran inglés en su larga, preclara y laboriosa carrera política.

Su carrera comenzó en la Universidad, cuando fue Presidente de la Unión de Oxford, la famosa sociedad del debate. El asistió a la Cámara de los Comunes desde en 1886 (recuérdese que nació en 1852) como representante de East Fife, y en su larga labor ha ocupado casi todos los puestos importantes del gabinete.

Mr. Asquith dijo: "La participación de Norte-América en la causa de los aliados, forma época en la historia. La guerra, no sólo no fue buscada por los aliados, sino que fueron impelidos a ella para vindicar el derecho público de Europa, para mantener la santidad de los tratados y para repeler la malévola y agresiva invasión de Alemania y Austria en el territorio sobre el cual no tienen ni aun el derecho simulado de un título moral.

"A medida que se desarrollaba la lucha, surgieron otras cuestiones no menos graves e igualmente vitales para los intereses permanentes de la civilización. Los métodos de guerra alemanes, tanto en las operaciones de tierra y de mar, haciendo que el reloj retrocediera del lugar en que se encontraba, y llevándolo a los siglos de mayor oscuridad, constituyendo una afrenta diaria a la conciencia de la humanidad.

"Hubo, es verdad, dudas todavía ocultas en algunos círculos, que por otra parte eran amistosos y clarividentes,—en lo que se refería a ulteriores intenciones en caso de que Alemania saliera derrotada. En particular había sospechas de que los gobernantes de la autocracia secular de Rusia no se encontraran completamente de acuerdo con el propósito y el espíritu de las grandes democracias occidentales de Europa, Francia, Italia y el Reino Unido.

"Hasta en noviembre de 1914, en los primeros meses de la guerra, hablando en el Guildhall, enunció [illegible] y en términos [illegible] por lo que está-

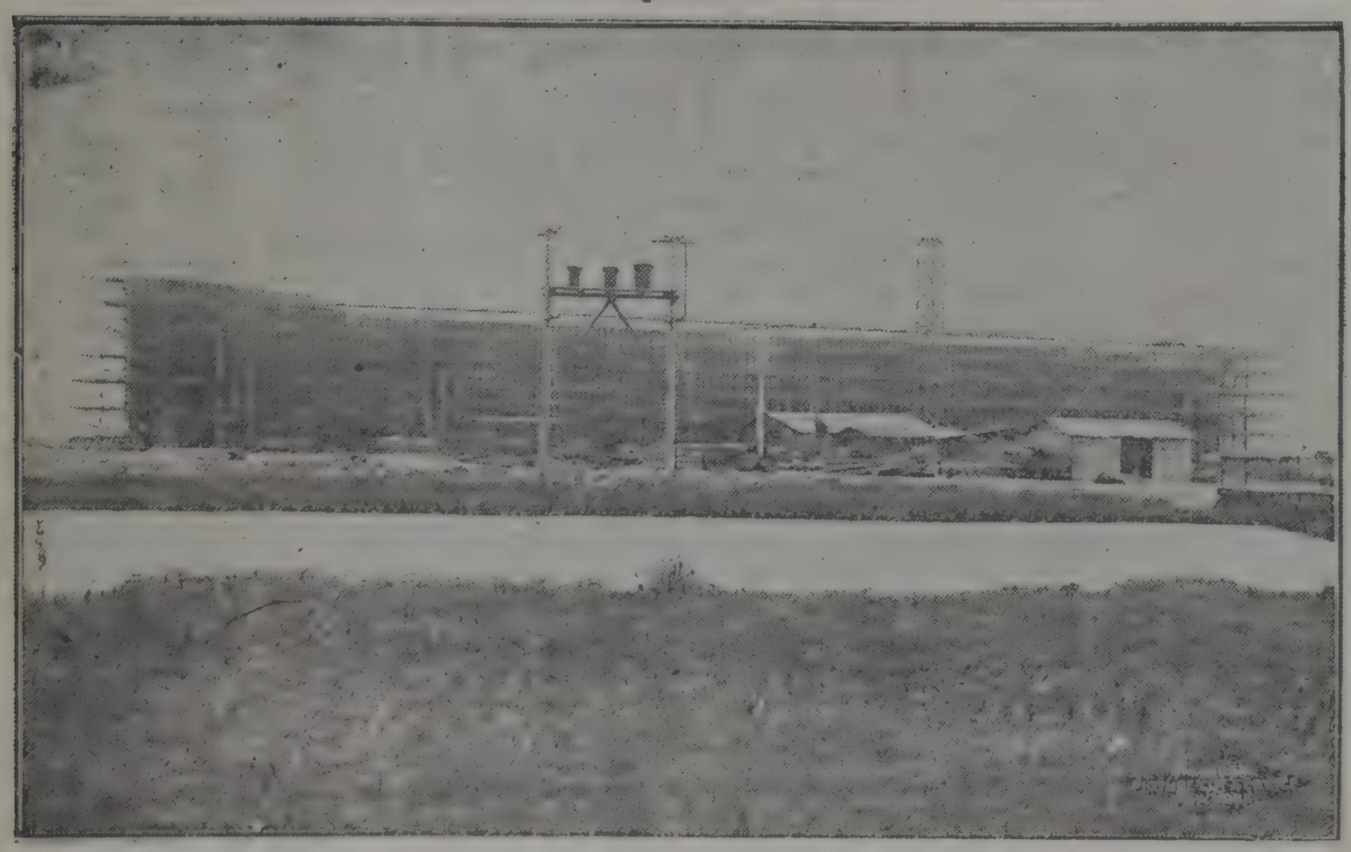
bamos luchando. Ese objeto — la recuperación de Bélgica (a la cual agregamos más tarde la de Servia) que se había visto obligada a sacrificarse; la seguridad de Francia; la colocación de los derechos de las pequeñas nacionalidades sobre base inexpugnable; la destrucción no de Alemania ni del pueblo alemán, sino de la dominación militar de Prusia, que es su maldición como también lo ha sido la de Europa y la del mundo:—éste es el objeto repito por el que hemos derramado y estamos derramando, libremente y sin retraimiento la mejor sangre de los pueblos aliados.

"Ninguno de esos propósitos es egoísta. No hay el más ligero vestigio de agresión o de venganza. Su fin común es libertad, seguridad, compensación por lo pasado e impedir en lo futuro los crímenes internacionales.

"Mientras tanto el zarismo ha desaparecido en el durar de un relámpago. En realidad es en Rusia que la fórmula (si es que se ha inventado) de "no-anexión ni indemnización" se proclamó últimamente. Así como sucede a otras muchas generalidades, es excelente o sirve para extraviar según el sentido en que se toman o se interpretan los términos. Nosotros no daríamos todas nuestras profesiones, y despreciaríamos los incalculables sacrificios que hemos hecho, si nos sometiéramos a la llamada paz que dejara a Francia todavía despojada, y a Italia, como nación, todavía mutilada e incompleta, que no le cortase a los turcos el poder y la oportunidad de gobernar mal, que no estipulara una emancipación y restauración de Bélgica, ni la formación de una Servia engrandecida y autónoma, ni la creación de Polonia, que en lo pasado ha sido presa de las ambiciones dinásticas y militares, para formar un estado unido que se gobernara por sí mismo, y que asegurara el desenvolvimiento de Rumanía y el de los eslavos del Sur.

"Estos son ejemplos que comprenden compensación o rectificación de fronteras, o ambas cosas. No indican que se agota el material de salvaguardia contra la repetición de los peligros que han llegado casi a ahogar al mundo civilizado. No implica el llamado objetivo "imperialista", tal como

CONSTRUCCION DE BUQUES DE CEMENTO ARMADO



Allan MacDonald está construyendo en los Estados Unidos un buque de cemento armado de 350 pies de longitud y 5 mil toneladas. El sistema que se sigue es el mismo empleado en la construcción de edificios.

el que dió margen al desmembramiento de Polonia, y la anexión de Alsacia - Lorena de parte de Alemania. El mundo puede perseguir los objetivos con manos limpias y conciencia clara, pues en verdad su realización ha llegado a ser una de las condiciones que es preciso asegurar, y constituye el fructífero futuro de la democracia misma.

"Pero estas redistribuciones geográficas y etnológicas y las compensaciones materiales, a pesar de lo necesarias que se han vuelto, no despejan la vía para lograr el fin que es de suprema importancia, no sólo para las nacionalidades de Europa, sino para toda la humanidad civilizada. Es aquí donde se presenta la apelación, dirigiéndose no simplemente a los sentimientos y a las simpatías, sino a los intereses directos y permanentes de los Estados Unidos. John Bright dijo en cierta ocasión que él no estaba preparado para hacer de su patria el caballero errante del mundo. Y en estos días que los problemas sociales e industriales son más complicados y urgentes que antes, ninguna gran comunidad puede gastar su tiempo y su energía buscando solo ocasiones de aventura caballeresca.

"¿Qué es, pues, lo que llama a las armas con apelación imperiosa a las democracias libres de ambos hemisferios?

"Es una causa que si triunfa dará margen a la reconstrucción, sobre base estable y duradera, de todo el sistema de las relaciones entre los estados.

"El desarrollo de los armamentos, durante dos generaciones, fue debido a una combinación de causas, político-económicas, que no me propongo analizar aquí. Algunas de las agrupaciones internacionales que resultaron fueron indudablemente de clase artificial. La historia muestra que tanto las animadversiones como las amistades entre las naciones, aunque las que parecen más profundamente arraigadas se [illegible] de pueden tener [illegible] pasado que [illegible] anda a parecía como si la enemistad entre la Gran Bretaña y Francia iba a ser un punto fijo en la política europea. Aun en un lapso que retenemos en nuestra memoria, ha habido tiempos en que la mayoría de los individuos se habrían burlado de la idea de que se efectuase una alianza entre la Gran Bretaña y Rusia. Por otra parte, los vínculos que recientemente unieron a Italia con las dos Potencias Centrales para formar una Triple Alianza, eran débiles y rompedizos. Turquía ha sido a su vez la enemiga y aliada de casi todas las grandes potencias cristianas.

"Pero la reciente agrupación de los estados europeos no solo fue más o menos accidental; fue, como lo prueba el desarrollo de los acontecimientos, precario en su más alto grado. Durante la mayor parte de diez años, persistió la feliz e incesante preocupación de Sir Edward Grey, en choque tras choque, para mantener el equilibrio incierto, a fin de circunscribir y localizar las dis[illegible]tas, y evitar que estallaran las [illegible] [illegible] una."

bajaban. La política que siguió hasta el fin, y advirtamos que no fue por culpa suya que en julio de 1914, cuando llegó a su punto más crítico la discusión entre el Austria y Servia, a las grandes potencias consideradas en conjunto no se les haya permitido desempeñar el papel de árbitros imparciales.

"Semejante estado en las relaciones internacionales, sin base sólida, ni en ética ni política, se vió obligado por su propia inestabilidad a fomentar la actividad naval y militar. Nadie se sentía seguro, y bastaba leer de nuevo los debates de la conferencia de La Haya, para darse cuenta de cuán impracticable, en las circunstancias del tiempo, eran las tentativas y el nebuloso pacifismo del Zar.

"La tempestad se desencadenó, tarde o temprano tenía que suceder así. La gran guerra no solo ha falsificado la mayoría de las perspectivas de los expertos y de los profetas, sino que en sacrificios y en horrores ha sobrepasado a la más negra experiencia que pudiera concebir la imaginación del hombre.

Lo primero que se necesita es — sin duda alguna — no el restablecimiento del poder, de las causas crónicas del desacuerdo, mediante la emancipación y la reagrupación de los pueblos que se hallan sujetos, según sus aspiraciones e intereses. Esto servirá con mucho para curar las llagas que Europa ha heredado de las ambiciones dinásticas, de la mala diplomacia, de la rapacidad militar. Pero es claro que si la paz que ha llegado a ser el primer interés del mundo devastado y sangrado, va a ser nada más que un intervalo para tomar resuello, no podemos contentarnos con hacer de nuevo el mapa (reformarlo). Ni tampoco nuestra reconstrucción se limitará a Europa únicamente. Tal como dijo el Presidente Wilson en su mensaje presentado al Senado el 22 de enero pasado: "Ninguna convención de paz cooperativa que no incluya a los pueblos del Nuevo Mundo puede bastar para mantener al futuro a salvo contra la guerra."

[illegible] Nosotros debemos tratar de establecer una org[illegible]ión de pa[illegible] [illegible] de [illegible]

munidades civilizadas sean miembros sobre un mismo pie de igualdad, con iguales derechos y recíprocos deberes.

"El malévolo recurso que tome una nación al usar la fuerza contra otra, es preciso precaverlo, y evitarlo a tiempo, mediante un arreglo común para someter las disputas a un juicio también común, y en caso de necesidad, unir la fuerza de todos por medios apropiados a fin de darle efecto a la voluntad general.

"Sujeto a estas condiciones cada país debe poseer absoluta libertad para perseguir, en el interior y de acuerdo con los deseos de su pueblo, sus ideales de propio desenvolvimiento.

"Para lograr ese fin, aunque gradual y parcial, de semejante reconstrucción, ya se ha dado un paso preliminar, cuya simple mención hace cuatro años habría merecido el desprecio de los hombres "prácticos", pero que en esta desolación terrible e irreparable de la guerra, tal como la hemos visto ahora, se ha colocado "al alcance, y dentro de poco llegará a poder de los estadistas del mundo", tal como lo dije en las primeras semanas de lucha, en Dublín, el 25 de septiembre de 1914.

"Esa medida es la limitación progresiva de los armamentos. Los cambios que envuelven "el rechazo definitivo del militarismo como actor gobernante en las relaciones de los estados" no se producirá por una simple plumada o por una avalancha de retórica.

"Comprenderán la creación de lo que debe ser, en el primer caso, una tentativa y un sistema de procedimiento tanto judicial, como consultivo y ejecutivo. Deben dirigirse desde un principio hacia algo más que las funciones negativas de la política del mundo, y el sistema de evitar el rompimiento de la paz; ni más ni menos "que a una sociedad de las naciones unidas en el propósito de obtener una vida más libre y más completa para los incontables millones de seres, que, con sus esfuerzos y sus sacrificios, generación tras generación, mantienen el progreso y enriquecen la herencia de la humanidad."

Canning, en una frase de fama [illegible] vanaglo[illegible] jactó de haber [illegible] concreto Mundo a que [illegible] el [illegible] [illegible]erezar la balanza del Antiguo Mundo. Ahora se invita al Nuevo Continente, no mediante una voz extraña, sino por su propia conciencia y por sus propios ideales, para que emprenda una obra más alta y más ardua. Hace apenas unas cuantas semanas, las calles de Londres se llenaron de espectadores que simpatizaban y admiraban la marcha del espléndido destacamento americano de las fuerzas que iban en camino hacia el frente occidental. Mientras saludamos con gratitud mezclada con entusiasmo, a vuestros soldados, como compañeros en la lucha por la libertad, los saludamos también como campeones de la gran organización que asociará a la América y a nosotros mismos en la creación de un nuevo porvenir para la humanidad.

Edward MARSHALL.

"LA ACTUALIDAD"

Es la Revista de mayor circulación en Centro-América, por el abundante y escogido material de lectura que inserta y por tener un servicio especial de fotograbados de actualidad.

Dirección y Administración: "Casa Colorada," 9ª Calle Oriente, Nº 2.— Guatemala, C. A.

UN VERDADERO EJERCITO DE ESPIAS

DEL KAISER EN ESTADOS UNIDOS

Mientras que la Nación Americana ha aceptado el reto del Gobierno del Kaiser, enviando su ejército y armada a luchar en los campos de Europa y por los mares del mundo, esta nación se ve amenazada en su propio país por un verdadero ejército de traidores sin uniforme, cuyas armas son el espionaje, la instalación de bombas, el incendio, asesinatos y cien formas más de propaganda criminal e inmoral para evitar que los Estados Unidos desarrollen sus inmensos recursos a favor de los que luchan por la democracia del mundo.

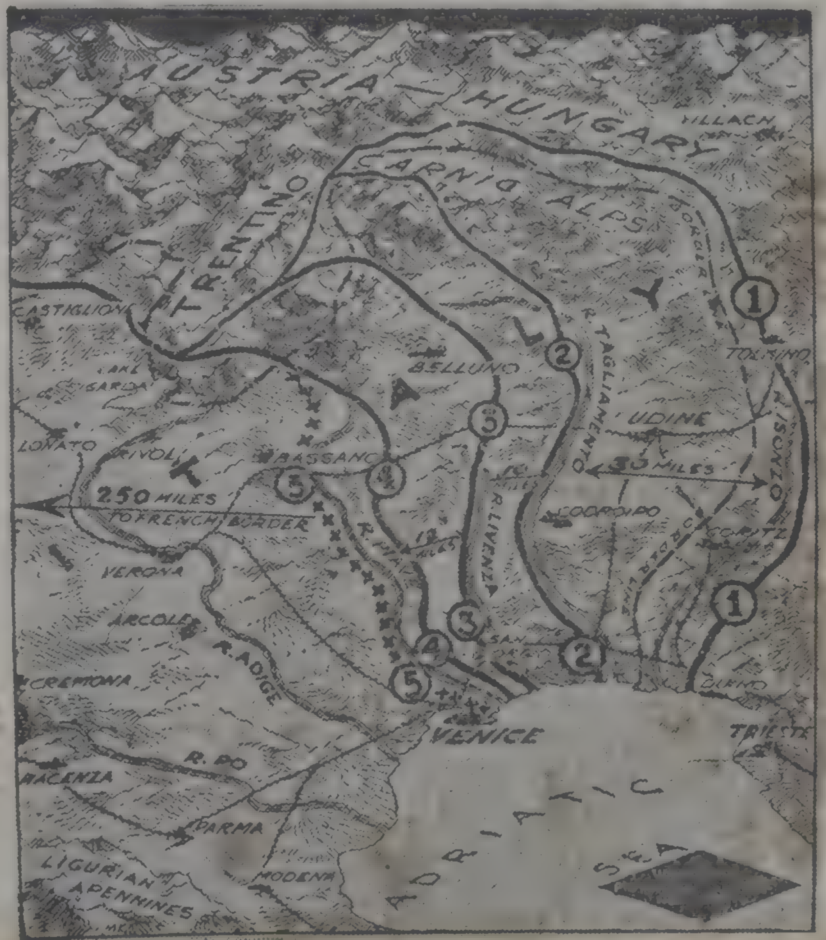
Para combatir la amenaza de este ejército de traidores, el Presidente Wilson expidió el día 19 de noviembre pasado, un decreto por el cual se prohibe que los alemanes mayores de 14 años puedan acercarse a los muelles o lugares de importancia militar, ordenándoles al mismo tiempo que se inscriban y lleven siempre consigo las respectivas tarjetas de registro; prohibiéndoles cambiar sin permiso especial el lugar de su residencia, **expulsándolos** del Distrito Federal de Columbia, excluyéndolos del servicio en los buques, y prohibiéndoles subir en aeroplanos, globos, etc. Esta proclama, con algunos anexos más que se publicaron, afectará solamente en la ciudad de Nueva York a 130,000 individuos y a más de 600,000 en el resto del país. Los reglamentos para la ejecución de esta proclama se basan en una ley americana que tiené más de 100 años de existencia por la cual un extranjero de nacionalidad enemiga se define cuando no es completamente naturalizado y es súbdito o ha nacido en una nación contra la cual los Estados Unidos hayan declarado la guerra, siendo este individuo mayor de 14 años.

El propósito de la nueva ley será incluir a las mujeres, tanto como a los hombres, y eliminar el peligro que pueden constituir los austriacos y los súbditos de otros aliados de Alemania que ahora se encuentran en los Estados Unidos, dándole poder al Presidente para mantenerlos alejados de los puntos en que pudieran intervenir con los planes de guerra y los preparativos de los Estados Unidos.

Al principio de la guerra el Embajador Dumba se jactó de que habían **250,000** reservistas alemanes y austriacos en Norte-América y la Oficina del Censo de los Estados Unidos dice que hay dentro de las fronteras americanas **4.662,000 alemanes, austriacos, húngaros, turcos y búlgaros,** de los cuales más de **900,000** son hombres mayores de 21 años. (En estos datos notamos la diferencia de los que aquí nos dan los **sabios en estos asuntos**, que aseguran haber en Estados Unidos de **tres a cuatro MILLONES** de reservistas alemanes!!!!)

Sabido es que desde que comenzó el conflicto armado, los agentes alemanes y los germanófilos han destruido en los Estados Unidos, por medio de la tea incendiaria y de la bomba, pertrechos que iban destinados para la Entente, y que sumaban millones de dólares, sacrificando centenares de vidas americanas en el procedimiento, y que apenas pasa una semana sin que se agregue otro hecho a la lista de los crímenes. Pero no

UN MAPA QUE MUESTRA LA SITUACION DE LOS EJERCITOS EN EL FRENTE DE ITALIA



La línea número 1 representa el mayor avance que obtuvieron los italianos en su ofensiva sobre Trieste. La línea número 2 representa el Tagliamento, donde los ejércitos de Cadorna no pudieron cons[illegible]ar sus posiciones. La línea número 3 es la de Livente el [illegible]nde tampoco se sostuvieron las tropas que se retiraban de [illegible]ínea número 4 es la que los soldados de [illegible] Manu[illegible] [illegible]lmente ocupan en el Piave, en [illegible] y la que se[illegible]nte anda a [illegible]una."

se sabía generalmente, hasta que lo hizo público el **"Chicago Herald"**, que 600 personas habían sido encontradas culpables y encarceladas, y algunas cuantas fusiladas por actividades criminales en favor de Alemania, en y cerca de los Grandes Lagos, y que solo la vigilancia de la armada había hecho posible el transporte de..... **60.000,000 de toneladas** por esa arteria del comercio. En los siete primeros meses de la entrada de Norte-América en la guerra, vituallas por valor de **$ 18.000,000** fueron incendiadas en los Estados Unidos por los germanófilos. Solamente en el muro contra el agua en Brooklyn han estallado más de treinta conflagraciones de incendio, dando grandes indicios de que se trata de un incendiarismo enemigo. Según lo observa el **"New York Tribune"**, la prensa durante varios meses se ha visto atestada de informes de operaciones de los agentes alemanes, manifestaciones desleales, y acciones de parte de americanos que se hallan bajo influencias alemanas, y de los esfuerzos del gobierno y de otras organizaciones para contrarrestar tan siniestras actividades.

Un corresponsal del **"New York Tribune"** en Filadelfia afirma que por lo menos 4,500 de los 6,000 obreros en el gran arsenal americano de Frankford, son de descendencia o parentela alemana, y que muchos de ellos se han declarado en favor de la causa del enemigo. Hace poco los informes publicados por la prensa decían que dos o tres mil de los individuos del Ejército Nacional eran espías — o se sospechaba que lo fueran. Y un despacho de Washington al **"New York Sun"** asegura que los agentes del gobierno austriaco están efectuando una campaña sistemática para intervenir en los preparativos de guerra de los Estados Unidos.

Veinte y cuatro horas después que el Presidente Wilson lanzó su proclama, fueron detenidos 200 alemanes en cantinas y restaurantes de Hoboken, y llevados a **Ellis Island**, donde serán internados mientras dura la guerra. El decreto de que un extranjero de nacionalidad enemiga "no ha de entrar o no ha de ser encontrado [illegible] el distrito de Columbia" reveló [illegible]

sempeñaban puestos en las oficinas de los Departamentos de la capital. Se dice que en Nueva York para poner en práctica la disposición de que un extranjero de nacionalidad enemiga no debe aproximarse a una distancia de cien yardas de ningún muelle, se necesitaba una tropa de cuatro mil hombres. Esa tropa será suficiente para formar núcleo y darle un aspecto militar al gran ejército de guardias civiles reclutados en las filas de los individuos que ahora se emplean en la vigilancia secreta o particular, de la fuerza de policía, y de varias organizaciones de la Guardia del Estado.

Los extranjeros de este país—declara el Abogado del Gobierno Americano Thomas W. Gregory—**deben ayudar a sostener la libertad de que gozan**, o sabremos la razón por qué no lo hacen. En seguida agrega:

"El noventa y cinco por ciento del pueblo de los Estados Unidos debía morir con igual voluntad por sus creencias, como lo hicieron los ciudadanos de 1776. Toca al otro 5 por ciento no dar la menor muestra de deslealtad y quiera Dios compadecerse de nuestros enemigos, pues ninguna compasión han de esperar de un pueblo ultrajado y de un gobierno que se vengará."

La proclama del Presidente Wilson es buena en todo lo que trata, dice el **"New York Morning Telegraph"**, pero no trata de mucho:

"Pues un enemigo es un enemigo, sea de una manera técnica o material, y el súbdito austriaco que ahora se encuentra en este país será observado con el mismo grado de vigilancia que el súbdito alemán."

"El carnaval de incendiarismo por el que estamos pasando no es el resultado de la acción independiente de parte de los teutones de baja clase que se emocionan, y que se encuentran domiciliados en una nación que está en guerra con su patria."

"Es el resultado de un programa de destrucción cuidadosamen[illegible] preparado, dirigido por una vo[illegible] [illegible]ad maestra, probablemente en [illegible] ciudad—un extranjero de na[illegible] [illegible]alidad, [illegible] ciudadano técni[illegible] [illegible] el plan [illegible] Unidos, qu[illegible]

traicionado al país que le ha dado un hogar."

"Puede haber una agrupación de estos genios del mal, pero no es posible dudar que trabajan conforme a un sistema y que hay coordinación.

"El Servicio Secreto de los Estados Unidos ha brillado por sus esfuerzos en establecer la responsabilidad de los incendios y explosiones. La obra más importante por ahora consiste en perseguir a los cabecillas de la junta extranjerista. **Una vez cogidos, el director o los directores de este sistema de guerra, serán ahorcados públicamente, sin tomar en consideración su estado social o financiero."**

No todos los alemanes residentes en los Estados Unidos han sido hostiles al país, pero muchos de los que lo han sido—dice el **"St. Joseph News-Presse"** se han hecho tan "peligrosos como perros con rabia", y es por culpa de ellos que los inocentes tendrán que sufrir como si fueran culpables.

El **"New York World"** se expresa así: "No es por culpa del gobierno ni del pueblo americano que no solo en este país, sino también en todo el mundo, se verifique en secreto una propaganda de crimen y de traición, que es un bandolerismo muy notorio. Como éste es el sistema alemán de hacer la guerra, las naciones que están en conflicto con el sistema por no reconocerlo como tal, se consideran sin excusa ninguna negligentes."

"Los nuevos reglamentos tendrán que producir perjuicio a mucha gente inocente, y probablemente tendremos noticia de grandes penalidades, pero todo alemán que sufra—a su parecer injustamente—ha de tener la seguridad de que su castigo es el resultado directo de las enseñanzas por las que se hacen responsables las clases dirigentes de su patria. Porque no nos es posible confiar en algunos alemanes, tendremos que considerarlos a todos como sospechosos.

"De aquí, sin tomar en cuenta el número de americanos relativamente pequeño y de propiedades también americanas que han perecido en manos de los criminales del Kaiser, el daño que ha ocasionado la propaganda de Pots-

dam en los Estados Unidos ha recaído principalmente sobre los alemanes que en otras circunstancias se hallarían en este país tan bien como en Berlín."

Millares de hombres inocentes quedarán sin trabajo en virtud de esta nueva proclama; pero según el **"Times Picayune"** nos recuerda "el comité de extranjeros del Comité de Defensa Nacional de Nueva York ha tratado de encontrar trabajo para todos los cesantes, y como hay gran demanda de brazos ahora, les serán proporcionados los empleos." Aunque el principal propósito del registro de los extranjeros de nacionalidad enemiga es apartar los espías e incendiarios—nos asegura el **"St. Louis Globe-Democrat"**,—sin embargo "uno de los resultados será dar mayor seguridad a dichos extranjeros, pues el grupo de individuos pacíficos que respetan la ley sobrepasa en número al otro grupo."

El tratamiento de los ciudadanos de un país enemigo es uno de los problemas más antiguos de la civilización. El tratamiento humano de los enemigos está mandado por la Ley de Moisés. Pero esto se puede realizar sin dejarles rienda suelta a los espías. No solo todos los ciudadanos alemanes sino también los de los países aliados de Alemania, han de ser incluidos en el registro. No habrá resentimiento de parte de los extranjeros de nacionalidad enemiga que se comporten bien, pues el registro será para ellos una medida de protección más extensa.

Pero no es suficiente inscribir a los extranjeros de nacionalidad enemiga y restringirles sus movimientos. "Los extranjeros de nacionalidad enemiga han sido internados—observa el **St. Louis Star** —y quizá nos veremos obligados a imitar la acción." Mr. Frank H. Simmonds pide que se internen a todos los extranjeros de nacionalidad enemiga, pues "emitir esta medida es no solo poner al azar las vidas americanas en el interior del país, sino apuñalear por la espalda diariamente a nuestros compatriotas que luchan en las trincheras, para quienes granadas y más granadas constituye la única defensa que les ha dejado la guerra moderna.

"La administración no quiere llegar hasta allí por ahora; pero su nueva orden es un paso en ese sentido. Esperamos que no se anule, como sucedió con la primera, por falta de legítima compulsión que la sostuviera. Las zonas prohibidas han de estar vigiladas por soldados si es que se quiere que los súbditos alemanes no se acerquen a ellas. El método de la persuasión moral ha sido un fracaso completo. Los patrones encargados de trabajar para el gobierno todavía emplean extranjeros de nacionalidad enemiga; millares tienen aun acceso a los muelles, y millares se ocupan en el espionaje. Los reglamentos más estrictos tienden a establecer un control más perfecto de nuestra población de nacionalidad enemiga. Pero ese control solo se puede asegurar por medio del empleo de grandes cuerpos militares en esta ciudad y en todos los demás centros en los que los extranjeros de nacionalidad enemiga se hayan congregado, y en los que se trabaje en obras de guerra."

"Algo más. El espionaje, el incendiarismo y el soborno solo podrá contenerse hasta que los extranjeros de nacionalidad enemiga sean tratados sobre la misma base que los alemanes. Los austriacos aquí han cooperado con los alemanes en fraguar la destrucción de buques, fábricas de municiones y en recoger informes para uso del adversario. No se fijan en la ficción diplomática por la cual existen las relaciones de paz entre los Estados Unidos y el Austria-Hungría. La ficción les produce beneficio. Les da una mano más libre para ocuparse en empresas hostiles en este país."

"A nuestro juicio—exclama el **"New York Morning Telegraph"** — este ultraje continuará hasta que se capture un espía, se le declare culpable y se le fusile."

El sistema de espionaje alemán—dice A. Curtis Roth, ex-vice Cónsul de los Estados Unidos en Plausen, Sajonia, es "el fruto más desagradable de la terrible lógica alemana de la conveniencia."

"La corrupción — escribe en **"The Saturday Evening Post"** — y la destrucción furtiva son los brazos ciegos del ejército alemán, a menudo más peligroso que el ejército visible en el campo de batalla."

"El mundo [illegible] anda a tientas hoy con los espías de la Europa Central. Los han reclutado de individuos de todas nacionalidades, y en su mayoría se les paga según el valor de cada obra que realizan. Algunos trabajan para lograr el apoyo comercial y político que Alemania les ha prometido después de la guerra; otro grupo trabaja por inspiración de un patriotismo largo tiempo inculcado; y unos cuantos fanáticos actúan impulsados por el deseo de obtener ventajas sociales para Germania y órdenes que sean obsequiadas por el emperador. Algunos de los extranjeros más elevados y de mayor influencia que figuran en el engranaje del mecanismo de espías de Alemania, desean conquistarse el auxilio comercial y político que se les ha prometido para después de la guerra. Estos agentes juegan por objetivos más altos, y hay muchos entre ellos que son traidores enmascarados!"

TEMAS LOCALES

CARNET SOCIAL

El gran concierto de mañana en el Colón a beneficio de los damnificados de Amatitlán. — Como lo ha anunciado la prensa diaria mañana, a las 8 y media p. m., en nuestro Coliseo se dará un gran concierto a beneficio de los damnificados de Amatitlán, organizado por las distinguidas damas doña Isabel Herrera de Echeverría, doña María Teresa Ll. de Molina, doña Piedad C. de Andreu y las señoritas Blanca Margarita Padilla, (iniciadora), María Cristina Castañeda y Elena Rodríguez Cerna.

El programa fue muy bien seleccionado. Cantarán la hermosa señora de Menacho, quien posee una magnífica voz, la distinguida Srita. Catalina Perucina, ejecutarán al piano la gentil Sra. de Krolik, el Lic. don Manuel Martínez Sobral, cantarán, también don Carlos Castejón y don Carlos Prem y bailará la aplaudidísima Lupita Monzón, quien, por tomar parte en este concierto de beneficencia, vino expresamente desde San Rafael, hacienda que en Quezaltenango posee su señor padre el caballero don Jorge Monzón.

Personales.—El 12 del corriente, día de Guadalupe, celebró su onomástico la gentil señorita Lupita Estrada Cabrera, hija del señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República.

A las muchas y sinceras felicitaciones que haya recibido, sírvase agregar la nuestra.

——También una bella señorita, apreciable amiga nuestra, Lupita Martínez, celebró su onomástico el 12 del corriente.

——A su valiosa hacienda Santo Tomás, jurisdicción de San Lucas Tolimán, fuéronse a pasar una larga temporada don Rafael Escamilla, su bella señora doña Julia de Escamilla y sus encantadores niños.

——el regreso [illegible] nuestra prestigiada y poética ciudad, el ilustrado escritor don Eduardo Zamacois y sus compañeros de excursión don Federico Coloma y don José Márquez.

——En obsequio y honor del genial novelista don Eduardo Zamacois, que tantas simpatías tiene en nuestra sociedad, diose una alegrísima fiesta en casa del señor don Abelino Dávila y su apreciable esposa doña Enriqueta P. de Dávila.

Los esposos Dávila-Paniagua y sus hijos la simpática señorita Carmen y don Ramón colmaron de atenciones y obsequios a sus invitados.

Baile del Club Americano.—En los elegantes salones del Club Americano, celebrando el Año Nuevo, se dará un gran baile la noche del 31 de diciembre.

Por la actividad de las diversas comisiones y por el entusiasmo que hay en nuestros círculos sociales, la fiesta resultará espléndida.

Luctuosas.—Doña Clara Azmitia de Gálvez falleció el 12 de los corrientes, en medio de la consternación de su esposo, hijos y familia y de sus numerosas amistades.

Su vida, ceñida al cumplimiento del deber, fue de bondad. Ayudó a su esposo a la educación de los hijos y tuvo la gran satisfacción de verlos ya formados ocupando lugar distinguido en la sociedad.

A la conducción del cadáver al Cementerio General, que se efectuó a las 4 p. m., del día 13 asistió numerosa concurrencia.

Nuestras expresiones dec ondolencia, muy sinceras, a toda la familia de la apreciable extinta y, particularmente, a nuestro amigo el notable educacionista Profesor don Salvador Gálvez.

—

¡La blancura de todas las níveas flores para la tumba que avara guarda el cuerpo de una bella virgen, la señorita Mirtala Fuentes A.! ¡Para la que resistió el dolor con estoicismo admirable sin despojarse nunca de la ternura y simpatía que la singularizaban, escriba el poeta una dulce elegía y deshojen las manos de otras vírgenes rosas, muchas rosas.

Nacida para ser dichosa, para ser amada, como siempre lo fue, traidora y cruel enfermedad destruyó la vida de la bella señorita Mirtala Fuentes.

Para su apesarada madre doña Luz viuda de Fuentes y para sus hermanas, transidas ahora de dolor, señoritas Fidelia y María Fuentes A., nuestras expresiones de condolencia.

En paz descanse la bella virgen de alma pura y tierno corazón.

Las carreras de Navidad.—En nuestros círculos deportivos y sociales hay gran entusiasmo por las carreras de caballos de Navida.

Fuertes sumas de dinero se repartirán en premios. Sólo el primer día se invertirán como $25,000.

El monto de las apuestas "por fuera" es muy grande: baste decir que sabemos de la concertada entre dos distinguidos caballeros, que es de cinco mil dólares.

El día 23 habrá seis carreras; en la última, que es de caballos importados, tomarán parte caballos de los señores Roberto Seiler, Ricardo Matheu, Farman & Son y del Comité de las Carreras; por término medio cada uno de estos caballos vale dos mil quinientos dólares.

Al final de cada día de las carreras habrá espléndidos bailes en los salones del Hipódromo.

El 23 principiarán las carreras, continuando el 24 y 25, para seguirlas el 1º de enero, siendo los productos de este día a beneficio de los damnificados de Amatitlán.

En la sexta carrera del 23 tomarán parte los siguientes caballos: "Chitalón", de don Roberto Seiler; "Iris", de don Ricardo

Matheu; "Sir Williams", del Comité de Carreras y "Rex" de Farman & Son.

——Un amigo para nosotros muy querido, don Federico González Matheu, miembro de una de las más distinguidas familias de nuestra sociedad, rindió anoche la última jornada de su existencia.

El trabajo tesonero, la honradez acrisolada y la virtud, que guardó con generosa avaricia en la nobleza de su pecho, fueron los compañeros inseparables de su vida.

En la consternación que causa esta repentina y eterna desaparición del caballeroso amigo, sírvanse aceptar sus estimables deudos la expresión sincera de nuestra condolencia, y los votos que formulamos por su cristiana resignación.

INFORMACION VARIA

La Sociedad Cómico-Dramática "Ofelia." — A beneficio de la Iglesia del Señor de las Misericordias, la sociedad cómico-dramática "Ofelia" representó en el teatro "Variedades" la noche del viernes 7 del corriente, el drama "Arte y Corazón" de José Fuentes y Joaquín Arjona y Laines y la comedia de Celso Lucio y Vital Aza "Los Cuatro Palos."

Los artistas pusieron toda su inteligencia en el buen desempeño de la obra.

En el "Variedades" hubo selecta y numerosa concurrencia, invitando para la velada las muy distinguidas señoras doña Cristina M. de Cordón, doña Carlota N. de Fuentes, doña Raquel V. de Urruela y doña Olga Bruni de Vásquez.

Representación General en Centro-América de la casa Federico Pfeiffer y Co., Burdeos, Francia. —En atenta circular fechada el 1º del corriente, don Carlos Beguerisse nos participa que por escritura pública ha sido nombrado Representante General en Centro-América de la casa **Federico Pfeiffer y Co., Burdeos, Francia.** (Compañía Centralizadora y Cooperativa de Cosecheros y Fabricantes Europeos.

Entre los muchos artículos que vende la bien acreditada Casa que en Centro-América representa el señor Beguerisse, anotamos: Cognac Biscuit Dubouche y Co., Scotch whisky R. W. Thouson y Co., Ginebra de Holanda, Champagne Pommery y Greno, Vinos Espumosos de Saunuw (Francia), Sidra Champagne Vereterra y Cangas, Gijon, España, Vino Saint Raphael, legítimo, Valence, Francia—, Vinos de Burdeos, de Borgoña, de Rioja, de Oporto, de Chiante, Vermouth Torino, Vermouth Taillan, Gin Ger Ale, Club Cola, Aceites, Vinagres y gran variedad de conservas españolas y francesas.

Don Carlos Beguerisse tiene su domicilio en esta ciudad de Guatemala y la correspondencia puede dirigírsele al apartado de correos número 379.

La excelencia de los artículos de la Casa que representa el señor Beguerisse le augura pingües negocios.

"Instituto Americano." — Don Abraham Orantes O., bien conocido educacionista, nos participa que la dirección del centro educativo "Instituto Americano", situado en el final de la 13 Calle Poniente, ha pasado al Br. don Alberto Benítez F., cuyo profundo amor por la enseñanza, lo mismo que sus aptitudes, le han conquistado brillante puesto en el magisterio nacional.

El señor Benítez nos promete el envío del nuevo prospecto del Establecimiento, que regirá en el año lectivo de 1918.

"Castellán y Mejía", de Pochuta.—En circular de 30 de noviembre último, don Joaquín Castellán nos participa qu[illegible] con el propósito de continua[illegible]ntando el establecimiento de comercio que desde hace años posee en Pochuta, ha formado una sociedad con don Andrés Mejía, hijo, la cual girará bajo la razón social de "Castellán y Mejía", de la cual harán uso indistintamente los dos socios don Joaquín Castellán y don Andrés Mejía, hijo.

El Licenciado don José Ernesto Zelaya autorizó la correspondiente escritura social el 28 de noviembre último.

La Agencia Underwood en Guatemala. — Nuestro amigo el señor don Carlos Luna, bastante conocido en nuestros círculos sociales y en el comercio de esta Ciudad, se ha hecho cargo de la Agencia de las Máquinas de escribir Underwood.

No dudamos que la Agencia en manos de una persona tan activa y competente como el señor Luna (que con la fundación de la Cía. Singer en Guatemala, que manejó con tanto acierto y brillantes resultados durante tres años, mostró su competencia comercial) será un verdadero éxito para la Compañía Underwood. Felicitamos al señor Luna y auguramos, desde luego, muchas ganancias a Cía Underwood con su nuevo representante.

Del mismo apreciable señor Luna recibimos la siguiente comunicación:

"Guatemala, C. A., diciembre 14 de 1917. —— Señores Marroquín Hermanos, Editores de la revista **"La Actualidad", Presente.**—Muy señores míos: Por medio de la presente tengo el gusto de manifestar a ustedes que me he hecho definitivo cargo de la Agencia General de las Máquinas de escribir **Underwood** que anteriormente representaba la firma Zengel & Co. de esta Plaza.

"Al comunicarlo a ustedes me tomo la libertad de hacerles notar que tal Compañía no queda ligada a la firma mencionada de los señores Zengel & Co., en lo más mínimo; por lo tanto tendré especial placer en atender las apreciables órdenes de ustedes en lo que se refiere a la agencia **Underwood.**

"Con muestras de consideración y aprecio, soy de ustedes, atento y se[illegible] **Carlos L[illegible]una.**"

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
„ „ Morán	8.05 „
„ „ Laguna	8.15 „
„ „ Amatitlán	8.38 „
„ „ Palín	9.03 „
„ „ San Fernando	9.35 „
„ „ Escuintla	10.15 „
„ „ Santa María	10.40 „
„ „ Obispo	11.16 „
„ „ Pantaleón	11.31 „
„ „ Santa Lucía	11.40 „
„ „ Buena Vista	12.05 p. m.
Llega a Patulul	12.40 „
Sale de „	1.10 „
„ „ Guatalón	1.35 „
„ „ Nahualate	2.00 „
„ „ Palo Gordo	2.20 „
„ „ Mazatenango	2.55 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Muluá	3.33 „
„ „ San Sebastián	3.38 „
„ „ Retalhuleu	3.51 „
„ „ Las Cruces	4.16 „
„ „ San Miguelito	4.41 „
„ „ Santa Joaquina	5.06 „
„ „ Coatepeque	5.36 „
„ „ Pajapita	6.26 „
Llega a Ayutla	7.00 „

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Ayutla	6.00 a. m.
„ „ Pajapita	6.30 „
„ „ Coatepeque	7.20 „
„ „ Santa Joaquina	7.45 „
„ „ San Miguelito	8.10 „
„ „ Las Cruces	8.35 „
„ „ Retalhuleu	9.05 „
„ „ San Sebastián	9.13 „
„ „ Muluá	9.23 „
„ „ Cuyotenango	9.38 „
„ „ Mazatenango	10.08 „
„ „ Palo Gordo	10.33 „
„ „ Nahualate	10.53 „
„ „ Guatalón	11.18 „
Llega a Patulul	11.43 „
Sale de „	12.10 p. m.
„ „ Buena Vista	12.45 „
„ „ Santa Lucía	1.10 „
„ „ Pantaleón	1.20 „
„ „ Obispo	1.37 „
„ „ Santa María	2.15 „
„ „ Escuintla	2.45 „
„ „ San Fernando	3.15 „
„ „ Palín	3.48 „
„ „ Amatitlán	4.13 „
„ „ Laguna	4.36 „
„ „ Morán	4.46 „
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.
Llega a Escuintla	10.10 „
Sale de „	1.40 p. m.
„ „ Santa María	2.15 „
„ „ Naranjo	2.41 „
„ „ Obero	3.05 „
Llega a San José	3.30 „

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de San José	9.15 a. m.
„ „ Obero	9.45 „
„ „ Naranjo	10.10 „
„ „ Santa María	10.40 „
Llega a Escuintla	11.10 „
Sale de „	2.45 p. m.
Llega a Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
„ „ Morán	8.05 „	3.10 „
„ „ Laguna	8.15 „	3.30 „
„ „ Amatitlán	8.38 „	4.13 „
„ „ Palín	9.03 „	4.45 „
„ „ San Fernando	9.35 „	5.23 „
Llega a Escuintla	10.10 „	5.55 „

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
„ „ San Fernando	6.40 „	3.15 „
„ „ Palín	7.25 „	3.48 „
„ „ Amatitlán	8.10 „	4.13 „
„ „ Laguna	8.45 „	4.36 „
„ „ Morán	9.00 „	4.46 „
Llega a Guatemala	10.20 „	5.45 „

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Antonio	6.00 a. m.
„ „ Palo Gordo	6.25 „
„ „ Mazatenango	7.10 „
„ „ Cuyotenango	7.32 „
„ „ Muluá	7.56 „
„ „ San Sebastián	8.03 „
Llega a Retalhuleu	8.10 „

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Retalhuleu	2.30 p. m.
„ „ San Sebastián	2.38 „
„ „ Muluá	2.48 „
„ „ Cuyotenango	3.15 „
„ „ Mazatenango	4.05 „
„ „ Palo Gordo	4.30 „
Llega a San Antonio	4.50 „

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Retalhuleu	8.20 a. m.
„ „ Las Cruces	8.51 „
„ „ Caballo Blanco	9.06 „
Llega a Champerico	10.15 „

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de Champerico	11.30 a. m.
„ „ Caballo Blanco	12.35 p. m.
„ „ Las Cruces	12.50 „
Llega a Retalhuleu	1.25 „

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
„ „ Casa Blanca	7.12 „	1.42 „
„ „ San Andrés	7.25 „	1.55 „
Llega a Muluá	7.50 „	2.20 „

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de Muluá	9.30 a. m.	3.45 p. m.
„ „ San Andrés	10.00 „	4.15 „
„ „ Casa Blanca	10.20 „	4.35 „
Llega a San Felipe	10.35 „	4.50 „

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ayutla	7.10 p. m.
Llega a Ocós	7.50 „

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de Ocós	5.10 a. m.
Llega a Ayutla	5.50 „

GUATEMALA A GUARDA VIEJO

Salen de Guatemala, diariamente a las 6.45 a. m., 9.00 a. m., 12.01 p. m., 1.15 p. m., 3.00 p. m. y 5.45 p. m. Además los Domingos a las 10.00 a. m. y 4.00 p. m.

Salen de Guarda Viejo, diariamente a las 7.02 a. m., 9.17 a. m., 12.17 p. m., 1.32 p. m., 3.17 p. m. y 6.02 p. m. Además los Domingos a las 10.17 a. m. y 4.17 p. m.

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de Guatemala	7.00 a.m.
„ „ Fiscal	7.59 „
„ „ Agua Caliente	8.26 „
„ „ Sanarate	9.37 „
„ „ Estrada C.	10.02 „
„ „ Progreso	10.32 „
„ „ Rancho	11.02 „
„ „ Jícaro	11.25 „
„ „ Cabañas	11.47 „
„ „ Reforma	12.06 p.m.
Llega a Zacapa	12.41 „
Sale de Zacapa	1.06 „
„ „ Gualán	2.20 „
„ „ Santa Inés	3.10 „
„ „ Los Amates	3.30 „
„ „ Quiriguá	3.41 „
„ „ Montúfar	4.16 „
„ „ Virginia	4.33 „
„ „ Morales	5.01 „
„ „ Darmouth	5.17 „
„ „ Cayuga	5.34 „
„ „ Tenedores	5.51 „
Llega a Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de Puerto Barrios	6.40 a.m.
„ „ Tenedores	7.29 „
„ „ Cayuga	7.46 „
„ „ Dartmouth	8.05 „
„ „ Morales	8.23 „
„ „ Virginia	8.50 „
„ „ Montúfar	9.06 „
„ „ Quiriguá	9.45 „
„ „ Los Amates	9.55 „
„ „ Santa Inés	10.14 „
„ „ Gualán	11.07 „
Llega a Zacapa	12.16 p.m.
Sale de Zacapa	12.41 „
„ „ Reforma	1.15 „
„ „ Cabañas	1.34 „
„ „ Jícaro	1.56 „
„ „ Rancho	2.25 „
„ „ Progreso	2.57 „
„ „ Estrada C.	3.27 „
„ „ Sanarate	3.54 „
„ „ Agua Caliente	5.05 „
„ „ Fiscal	5.37 „
Llega a Guatemala	6.40 „

R. M. LEECH,
Superintendente de Transpo

A. CLARK,